

Lieta T?308/00

Salzgitter AG

pret

Eiropas Kopienu Komisiju

Valsts atbalsts – EOTKL 4. panta c) apakšpunkts un EOTKL 67. un 95. pants – Finansi?l? pal?dz?ba Salzgitter uz??mumam – Robeža ar bijušo V?cijas Demokr?tisko Republiku un bijušo ?ehoslov?kijas Republiku – Nepazi?ots atbalsts – Sestais kodekss par atbalstu metalur?ijai – Tiesisk? droš?ba

Pirm?s instances tiesas spriedums (ceturtais pal?ta paplašin?tis sast?v?) 2004. gada 1. j?lij?

Sprieduma kopsavilkums

1. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – Tiesiskuma v?rt?jums – Kopienu tiesas judikat?ras par EK l?gum? paredz?to valsts atbalstu iev?rošana – Robežas*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

2. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – J?dziens – ?patn?ba vai selekt?vs raksturs*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

3. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – J?dziens – Tiesisks raksturs – Interpret?cija, balstoties uz objekt?viem elementiem – Tiesas kontrole – Apjoms*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts, 87. panta 1. punkts)

4. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – J?dziens – Nodok?u pas?kumi – Pas?kumu selekt?vais raksturs*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

5. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – Atbalsts V?cijas sadal?šanas iespaidotajiem re?ioniem – EK l?guma noteikumu piem?rošana – Izsl?gšana*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts; EKL 87. panta 2. punkts)

6. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – J?dziens – Pas?kumi, kas paredz?ti k? atbalsts V?cijas sadal?šanas iespaidotajiem re?ioniem – Izsl?gšana sakar? ar kompens?jošo raksturu – Komisijas diskrecion?r? vara*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts; EKL 87. panta 2. punkts)

7. *EOTK – Atbalsts metalur?ijai – J?dziens – Nodok?u pas?kuma kvalific?šana par priekšroc?bu – Norm?la nodok?u nasta, kas j?izmanto k? sal?dzin?jums*

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

8. EOTK – Atbalsts metalur?ijai – J?dziens – Subs?diju, k? ar? maks?jumu atvieglojumu iek?aušana – Komisijas pien?kums pier?d?t maks?jumu atvieglojuma un subs?dijas sekū l?dzv?rt?bu – Neesam?ba

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

9. EOTK – Atbalsts metalur?ijai – Aizliegums – Konkurences un tirdzniec?bas starp dal?bvalst?m ietekm?šana – Neatbilst?ba

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

10. EOTK – Atbalsts metalur?ijai – EOTKL 67. panta nepiem?rošana – Komisijas prakse – Neatbilst?ba

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts un 67. pants; Visp?r?jais l?mums Nr. 2320/81)

11. EOTK – Atbalsts metalur?ijai – Komisijas at?auja saska?? ar EOTKL 95. pantu – Pie?aujam?ba – Komisijas diskrecion?r? vara – Tiesas kontrole – Robežas

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

12. EOTK – Atbalsts metalur?ijai – Aizliegums – Prettiesiski pieš?irts atbalsts – Normas, kas nosaka noilgumu Komisijai savas kompetences izpildei, neesam?ba – Tiesisk?s droš?bas principa iev?rošana

(EOTKL 4. panta c) apakšpunkts)

13. Kopienu ties?bas – Principi – Tiesisk?s pa??v?bas aizsardz?ba – Tiesisk? droš?ba – Atš?ir?gi piesaukšanas aspekti – Sekas – Prettiesiska atbalsta metalur?ijai, kas pieš?irts, p?rk?pjot pazi?ošanas pien?kumu, sa??m?ja iesp?ja piesaukt tiesisk?s droš?bas principu, lai apstr?d?tu l?mumu, kur? piepras?ta atmaksa, neatkar?gi no tiesisk?s pa??v?bas rašan?s neesam?bas

14. EOTK – Atbalsts metalur?ijai – Administrat?v? proced?ra – Divdom?ga situ?cija, kas radusies Komisijas bezdarb?bas rezult?t? un Otr? un Treš? kodeksa par atbalstu metalur?ijai attiec?go normu neesam?bas d?? – Pien?kums izv?rt?t šo situ?ciju pirms uzdot atg?t jau p?rskait?to atbalstu

(Visp?r?jais l?mums Nr. 1018/85 un Nr. 3484/85)

1. Kopienu Tiesas sniegtie preciz?jumi par EK l?gum? paredz?tajiem j?dzieniem valsts atbalsta jom? skar EOTK l?guma attiec?go noteikumu piem?rošanu, cikt?l tie nav nesader?gi EKL. L?dz ar to ir pamatota atsauce uz judikat?ru par valsts atbalstu EK l?guma kontekst?, lai izv?rt?tu t?du l?mumu tiesiskumu, kuri attiecas uz EOTKL paredz?to atbalstu.

(sal. ar 28. punktu)

2. Valsts pas?kuma ?patn?ba vai selekt?v raksturs veido valsts atbalsta j?dziena rakstur?gu paz?mi gan EK l?guma ietvaros, gan ar? EOTK l?guma ietvaros, ne?emot v?r? to, ka šis krit?rijs nav skaidri atrun?ts EOTKL 4. panta c) apakšpunkt?. T?p?c ir j?p?rbauda, vai min?tais pas?kums veido priekšroc?bas tikai konkr?tiem uz??mumiem vai konkr?tiem darb?bas sektoriem.

(sal. ar 29. punktu)

3. EK I?gum? defin?tajam valsts atbalsta j?dzienam ir tiesisks raksturs un tas ir j?interpret?, balstoties uz objekt?viem krit?rijiem. Š? iemesla d?? Kopienu Tiesai ir j?veic vispus?ga kontrole p?r to, vai pas?kums ietilpst EKL 87. panta 1. punkta piem?rošanas jom?, princip? un ?emot v?r? gan tai iesniegtus konkr?tus pr?vas elementus, gan Komisijas veikto v?rt?jumu tehnisko un sarež??to raksturu.

Tas pats attiecas ar? uz jaut?jumu, vai pas?kums ietilpst EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jom?, jo š?da Tiesas kontrole nav nesader?ga ar EOTK I?gumu.

(sal. ar 30.–31. punktu)

4. Princip? nodok?u pas?kums, ko var kvalific?t k? valsts atbalstu, atš?iras no visp?r?ja nodok?u pas?kuma, jo tam ir juridiski vai faktiski ierobežots raksturs attiec?b? uz sa??m?ju skaitu. Šaj? sakar? nav svar?gi, ka š? pas?kuma selekt?vais raksturs izriet, piem?ram, no sektor?la krit?rija vai ?eogr?fisk?s atrašan?s vietas krit?rija, proti, vienas konkr?tas dal?bvalsts teritorijas da?as. Turpretim, lai pas?kumu var?tu kvalific?t k? valsts atbalstu, ir svar?gi, ka uz??mumi, kuri ir ieguv?ji no š? pas?kuma, juridiski vai faktiski pieder min?t? pas?kuma piem?rošanas krit?rija noteiktai kategorijai.

(sal. ar 38. punktu)

5. No t?, ka valsts atbalsta pieš?iršana ir EOTKL 4. panta c) apakšpunkta priekšmets, izriet, ka attiec?b? uz šo jaut?jumu EK I?guma noteikumi nav piem?rojami jom?, uz ko attiecas EOTKL.

T?d?j?di, EOTK I?gum? neesot EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkta noteikumiem identisku vai ekvivalentu noteikumu, noteiktu V?cijas sadal?šanas iespaidoto V?cijas Federat?v?s Republikas re?ionu tautsaimniec?b?m pieš?irt? atbalsta atbilst?bas atz?šana EK I?guma ietvaros neskar ne EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jomu, ne ar? šaj? noteikum? ietverto valsts atbalsta j?dzienu.

(sal. ar 63.–64. punktu)

6. EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? paredz?t?jai valsts atbalstu atcelšanai un aizliegumam ir visp?r?js un absol?ts raksturs un to nevar atcelt ar aptuvenu un neskaidri formul?tu kompens?cijas k?rt?bu. Valsts pas?kumu kompens?još? rakstura anal?zes veikšana ietilpst Komisijas pilnvar?s izv?rt?t, vai pras?t? iz??muma nosac?jumi ir izpild?ti.

T?p?c vienk?ršu atsauci uz EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkt? paredz?to iz??mumu – proti, noteiktu V?cijas sadal?šanas iespaidoto V?cijas Federat?v?s Republikas re?ionu tautsaimniec?b?m pieš?irt? atbalsta atbilst?bas atz?šanu, kuru nepiem?ro attiec?b? uz EOTK I?gumu un kuram šaj? I?gum? nav I?dz?ga noteikuma – nevar uzskat?t par pier?d?jumu EOTK I?gum? paredz?tajai c?lo?sakar?bai starp uz??mumam sniegto priekšroc?bu un iesp?jam?m saimniecisk?m gr?t?b?m, no kur?m cietuši uz??mumi, kas atrodas re?ionos, ko sk?rusi V?cijas sadal?šana.

(sal. ar 72., 74.–75. punktu)

7. EOTK I?guma ietvaros, lai identific?tu valsts atbalstu, ir j?nosaka, vai dot?s tiesisk?s k?rt?bas ietvaros valsts pas?kums p?c sava rakstura ir t?ds, kas atbalsta konkr?tus uz??mumus vai konkr?tu pre?u ražošanu sal?dzin?jum? ar citiem uz??mumiem, kuri saist?b? ar š?s k?rt?bas nosprausto m?r?i atrodas I?dz?g? faktisk? un tiesisk? situ?cij?.

L?dz ar to, lai noteiktu, vai k?ds pas?kums rada priekšroc?bu, ir oblig?ti j?nosaka atsauces punkts

dot? tiesisk? regul?juma ietvaros, ar kuru š? pas?kuma rad?to situ?ciju b?s iesp?jams sal?dzin?t. T?d?j?di, lai noteiktu, kas veido "norm?lo" nodok?u nastu, piem?rojamo nodok?u pas?kumu sal?dzinoš? anal?ze nav j?veic vis?s dal?bvalst?s, bet tikai daž?s no t?m, neskarot noteikumu par valsts atbalsta kontroli b?t?bu. T? k? dal?bvalstu nodok?u noteikumi nav saska?oti Kopienu l?men?, šis izv?rt?jums p?rv?ršas par daž?du faktisko un tiesisko situ?ciju sal?dzin?jumu, kam par pamatu ir atš?ir?gi dal?bvalstu regul?jumi.

(sal. ar 79.–81. punktu)

8. Kaut ar? valsts atbalsta j?dziens ietver ne tikai pozit?vu finanšu pal?dz?bu, kas ir subs?dijas k? t?das, bet ar? pal?dz?bu, kas daž?d? form? atvieglo nastu, kas parasti gulstas uz uz??muma budžetu un kuras, pat ja t?s nav subs?dijas š? v?rda šaur?kaj? noz?m?, ir t?das pašas p?c rakstura un t?m piem?t t?da pati iedarb?ba, judikat?ras uzdevums nav noteikt hierarhiju starp to, kas veido subs?diju š? v?rda šaur?kaj? noz?m?, no vienas puses, un citiem subs?dijai l?dz?giem pas?kumiem, no otras puses, bet noteikt, kas ir valsts atbalsts EOTKL 4. panta c) apakšpunkta noz?m?. No š?s defin?cijas izriet, ka tad, kad ir pier?d?ts, ka valsts pal?dz?ba veido t?s nastas atvieglošanu, kura parasti gulstas uz uz??muma budžetu, šis pas?kums ir kvalific?jams k? valsts atbalsts un, pamatojoties uz šo pašu kvalifik?ciju, tam ir t?di pati iedarb?ba k? subs?dijai š? v?rda šaur?kaj? noz?m?.

Komisijai nav pien?kuma sniegt papildu pier?d?jumu tam, ka nastas, kas norm?los apst?k?os uz??mumam b?tu j?nes, atvieglošanai ir t?di pati iedarb?ba k? subs?dij?m š? v?rda šaur?kaj? noz?m?.

(sal. ar 83.–84., 89. punktu)

9. EOTKL 4. panta c) apakšpunkta ietvaros valsts atbalsts nav sader?gs ar kop?jo tirgu, nepast?vot nepieciešam?bai pier?d?t vai p?t?t, vai konkurence ir apdraud?ta un vai var rasties apst?k?i, kas var?tu to apdraud?t. Atbalsta pas?kumam nav oblig?ti j?iespaido tirdzniec?ba starp dal?bvalst?m vai konkurence, lai uz to attiecin?tu š? panta noteikumus.

(sal. ar 90.–91. punktu)

10. EOTKL 4. panta c) apakšpunkta, kas aizliedz valsts pieš?irtas subs?dijas un atbalstus neatkar?gi no to formas, m?r?is ir atcelt un aizliegt dal?bvalstu pal?dz?bu taj?s jom?s, ko EOTK l?gums pak?auj Kopienas kompetencei. Tas nenoš?ir ne individu?lu atbalstu no atbalsta sh?m?m, nedz ar? ?pašu atbalstu no visp?r?ja atbalsta sh?m?m og?u un t?rauda nozar?, un taj? paredz?tais valsts atbalsta aizliegums ir stingri formul?ts.

Kas attiecas uz EOTKL 67. pantu, t? m?r?is ir nov?rst draudus konkurencei, ko m?dz izrais?t dal?bvalstis, ?stenojot savu varu un tas tikai uzsakaita aizsargpas?kumus, ko Kopiena var pie?emt pret dal?bvalsts r?c?bu, kas iev?rojami iespaido konkurences apst?k?us og?u un t?rauda r?pniec?b?, bet kas neiespaido šo r?pniec?bu nekav?joties un tieši. EOTKL 4. panta c) apakšpunkts un 67. pants attiecas uz div?m daž?d?m jom?m, un otr? neietilpst valsts atbalsta jom?.

Apst?klis, ka l?dz Otr? kodeksa par atbalstu metalur?ijai pie?emšanai ar L?mumu Nr. 2320/81 Komisija uzskat?ja, ka EOTKL 4. panta c) apakšpunkts bija j?piem?ro tikai attiec?b? uz ?pašu atbalstu uz??mumiem, kas darbojas metalur?ijas nozar?, tas ir, uz atbalstu, kuru ieguva ?paši vai galvenok?rt šie uz??mumi, laik?, kad visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta sh?mu piem?rošana metalur?ij? tika pak?auta Komisijas kontrolei, pamatojoties gan uz EOTKL 67. pantu, gan uz EKL 87. un EKL 88. pantu, nevar apšaub?t šo interpret?ciju.

(sal. ar 107.–112., 115. punktu)

11. EOTKL 4. panta c) apakšpunkts neliedz Komisijai at?aut valsts atbalstu metalur?ijai, pamatojoties gan uz kategorij?m, ko speci?li paredz k?da no kodeksa par atbalstu metalur?ijai sec?gaj?m redakcij?m, gan balstoties tieši uz EOTKL 95. panta pirmo un otro da?u attiec?b? uz valsts atbalstu, kas neietilpst šaj?s kategorij?s.

L?dzko t? izmanto p?d?jo min?to iesp?ju, Komisijai ir diskrecion?ra vara noteikt, vai L?gum? paredz?to m?r?u ?stenošanai ir nepieciešams atbalsts.

L?dz ar to šaj? jom? tiesiskuma kontrole ir j?attiecina tikai uz to, vai Komisija nav p?rsniegusi savas diskrecion?r?s varas robežas, ac?mredzami k??doties faktu v?rt?jum? vai nepareizi izmantojot savas pilnvaras, vai p?rk?pjot procesu?los noteikumus.

Lai noteiktu, vai Komisija ir pie??vusi ac?mredzamu k??du faktu v?rt?jum?, kas var?tu attaisnot t?s l?muma atcelšanu, ir j?sniedz pietiekami pier?d?jumi, lai apstr?d?tu min?t? l?muma ietvaros veikt? faktu v?rt?juma ticam?bu.

(sal. ar 131., 136.–138. punktu)

12. Noilguma termi?am ir j?b?t iepriekš nostiprin?tam, lai tas pild?tu savu funkciju. Š? termi?a un t? piem?rošanas noteikumu apstiprin?šana ietilpst Kopienu likumdev?ja kompetenc?. Tom?r likumdev?js nav nostiprin?jis š?du noilguma termi?u atbilstoši EOTK l?gumam pieš?irt? valsts atbalsta kontroles jom?.

Tom?r tiesisk?s droš?bas principa t? daž?d?s izpausm?s galvenais m?r?is ir garant?t paredzamus apst?k?us un tiesisk?s attiec?bas, ko regul? Kopienu ties?bas, un tas j??em v?r?, l?dzko tiek p?rbaud?ts tiesiskums Komisijas l?mumam, kas pieprasa metalur?ijas uz??mumam atmaks?t prettiesiski pieš?irtu valsts atbalstu.

(sal. ar 159.–161. punktu)

13. Iesp?ja atsaukties uz tiesisk?s droš?bas principu nav atkar?ga no nosac?jumiem, kas ?auj atsaukties uz tiesisko pa??v?bu uz valsts atbalsta likum?bu.

T?d?? metalur?ijas uz??mums, kas ir sa??mis valsts atbalstu, par kuru nav pazi?ots Komisijai, var atsaukties uz tiesisko droš?bu, lai apstr?d?tu Komisijas l?mumu, kas pieprasa atmaks?šanu, kaut ar? atbalsta sa??m?js, iz?emot ?pašus apst?k?us, nevar tiesiski pa?auties uz t? likum?bu, ja šis atbalsts tika pieš?irts, neiev?rojot noteikumus par valsts atbalsta iepriekš?jas kontroles proced?ru.

(sal. ar 165.–166. punktu)

14. Metalur?ijas uz??mums, kas ir sa??mis prettiesisku atbalstu, pamatoti balst?s uz tiesisk?s droš?bas principu, lai apstr?d?tu Komisijas l?mumu, kas pieprasa t? atmaks?šanu, ja laik?, kad tas sa??ma min?to atbalstu, Komisijas r?c?bas d?? past?v?ja nenoteikt?ba un neskaidr?ba par attiec?g? atbalsta veida juridisko rež?mu, k? ar? Komisijas ilgstoš? klus?šana šaj? jaut?jum?, tom?r zinot par atbalsta izmaks?šanu un t?d?j?di p?rk?pjot savu r?p?bas pien?kumu, ir novedusi pie divdom?gas situ?cijas, ko tai bija j?izskaidro, pirms t? var?ja s?kt r?koties, lai liktu atmaks?t p?rskait?to atbalstu.

(sal. ar 174., 180., 182. punktu)

PIRM?S INSTANCES TIESAS SPRIEDUMS (ceturtais paplašinātā sastāvā)

2004. gada 1. jūlijā (*)

Valsts atbalsts – EOTKL 4. panta c) apakšpunkts un EOTKL 67. un 95. pants – Finansiālais palīdzības Salzgitter uzņēmumam – Robeža ar bijušo Vācu Demokrātisko Republiku un bijušo Čehoslovākijas Republiku – Nepazīstotais atbalsts – Sestais kodekss par atbalstu metalurģijai – Tiesiskā drošība

Lieta T-308/00

Salzgitter AG, Zalcgitera [Salzgitter] (Vācija), ko pārstāv J. Zdemunds [J. Sedemund] un T. Libigs [T. Lübbig], advokāti, kas norādīja adresi Luksemburgā,

prasītāji,

ko atbalsta

Vācu Federatīvā Republika, ko pārstāv V. D. Plesings [W.-D. Plessing], pārstāvis, kam palīdz K. Šrēters [K. Schroeter], advokāts,

persona, kas iestājusies lietā,

pret

Eiropas Kopienu Komisiju, ko pārstāv K. D. Borhards [K. D. Borchardt] un V. Kreišics [V. Kreuschitz], pārstāvji, kas norādīja adresi Luksemburgā,

atbildītāji,

par prasību atceļt Komisijas 2000. gada 28. jūnija Lēmumu Nr. 2000/797/EOTK par valsts atbalstu, ko Vācija piešķīrusi *Salzgitter AG, Preussag Stahl AG* un grupas meitas uzņēmumiem, kuri darbojas metalurģijas nozarē un tagad apvienoti ar nosaukumu *Salzgitter AG – Stahl und Technologie (SAG)* (OV L 323, 5. lpp.).

EIROPAS KOPIENU PIRM?S INSTANCES TIESA (ceturtais paplašinātā sastāvā)

šādā sastāvā: palīdzības priekšsēdētāja V. Tīli [V. Tili], tiesneši J. Pirungs [J. Pirung], P. Mengoci [P. Mengozzi], A. V. H. Meij [A. W. H. Meij], M. Vilars [M. Vilaras],

sekretārs I. Natsins [I. Natsinas], administrators,

?emot vārī rakstveida procesu un tiesas sākdi 2003. gada 16. oktobrī,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

Atbilstošības tiesību normas

1 EOTKL 4. pants paredz:

“Turpmāk norādītais ir aizliegts kā nesaderīgs ar ogū un tārauda kopījo tirgu Kopienas robežs saskaņā ar šo Līgumu:

[..]

c) valstu piešķirtas subsīdijas vai atbalsts vai valstu uzlikti?paši maksājumi neatkarīgi no formas.” [Neoficiāls tulkojums]

2 EOTKL 67. pants nosaka:

“1. Ieinteresētā valdība zīmē Komisijai par visām dalībvalstīm darbību, kas var radīt konkurences izkropojumus ogū un tārauda rāpniecību.

2. Ja šāda darbība, tai būtiski paplašinoties, izraemot ražošanas svērstības un ražošanas izmaksu starpā, var izraisīt nopietnu nestabilitāti, Komisija, apspriedusies ar Konsultatīvo komiteju un Padomi, var veikt šādus pasākumus:

- ja šāds valsts darbība negatīvi iespaido ogū un tārauda uzņēmumus, kas ir šāds valsts jurisdikcijā, Komisija var atļaut tiem piešķirt atbalstu; šāds atbalsta apmērs, nosacījumi un ilgums ir nosakāms, vienojoties ar Komisiju [..];
- ja šāds valsts darbība negatīvi iespaido ogū un tārauda uzņēmumus, kas ir citu valstu jurisdikcijā, Komisija nosaka ieteikumus šāds negatīvs ietekmes novēršanai, iesakot tādus pasākumus, ko tā uzskata par vispiemērotākajiem šāds valsts ekonomiskai stabilitātei.

[..]” [Neoficiāls tulkojums]

3 EOTKL 95. panta pirmā un otrsā daļa paredz:

“Šajā Līgumā neparedzētos gadījumos, kad Komisijas līmums vai ieteikumi ir vajadzīgi, lai nodrošinātu kādu no 2., 3. un 4. pantā nospraustajiem Kopienas mērķiem ogū un tārauda kopījā tirgus darbību, un saskaņā ar 5. panta noteikumiem Komisija, saņemusīs Padomes piekrišanu, šā līmumu vai ieteikumu pieņemēji vienprātīgi un apspriedusies ar Konsultatīvo komiteju.

Tas pats līmums vai ieteikums, ko pieņem, ievērojot tādu pašu kārtību, nosaka iespējamus piemērojamus sodus.” [Neoficiāls tulkojums]

4 Lai apmierinātu metalurģijas nozares pārstrukturēšanas vajadzības, Komisija balstījis uz EOTKL 95. panta noteikumiem, lai no 80.-to gadu sākuma izveidotu tādu Kopienas shīmu, kas autu piešķirt valsts atbalstu metalurģijas nozarē tikai stingri noteiktos gadījumos. Šī shīma tika vēlēta, gota, īemot vērtību saimnieciskās grātības, ar kurām saskarīs metalurģija. Šajā sakarā vēlēta pieņemtos līmumus parasti apzīmēt kā “kodeksus par atbalstu metalurģijai”.

5 1996. gada 18. decembrī Komisija pieņemēja Līmumu Nr. 2496/96/EOTKL, ar ko nodibina Kopienas noteikumus metalurģijas nozares atbalstam (OV L 338, 42. lpp.), ar kuru izveido Sesto kodeksu par atbalstu metalurģijai. Šā līmumu piemēroja no 1997. gada 1. janvāra līdz 2002. gada 22. jūlijam.

Princips priekšsture

6 *Salzgitter AG – Stahl und Technologie* (turpm?k tekst? – “pras?t?ja”) ir grupa, kas darbojas metalur?ijas nozar? un kas apvieno *Preussag Stahl AG* un citus šaj? nozar? str?d?jošus uz??mumus.

7 1971. gada 5. august? V?cij? tika pie?emts un apstiprin?ts *Zonenrandförderungsgesetz* (likums, kura m?r?is ir sniegt ieguld?jumu t?s zonas att?st?b?, kas robežojas ar bijušo V?cijas Demokr?tisko Republiku un bijušo ?ehoslov?kijas Republiku; turpm?k tekst? – “ZRGF”). P?c likuma noteikumu izv?rt?šanas EK l?guma 92. panta (jaunaj? redakcij? – EKL 87. pants) un EK l?guma 93. panta (jaunaj? redakcij? – EKL 88. pants) kontekst? Komisija atbalst?ja šo likumu, ieskaitot ar? t? v?l?kos groz?jumus. Attiec?b? uz p?d?jiem ZRGF groz?jumiem Komisija atzina, ka tie veido valsts atbalstu, kas ir sader?gs ar EK l?gumu (OV 1993, C 3, 3. lpp.). ZRGF izbeidza savu darb?bu 1995. gad?.

8 Kopš t? pirms?kumiem ZRGF 2. pants paredz?ja nodok?u atlaides speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu (*Sonderabschreibungen*) un ar nodokli neapliekamo uzkr?jumu (*steuerfreie Rücklagen*) veid? attiec?b? uz ieguld?jumiem visos uz??mumu nodibin?jumos, kas atrodas pierobežas zon? ar bijušo V?cijas Demokr?tisko Republiku un bijušo ?ehoslov?kijas Republiku (turpm?k tekst? – “*Zonenrandgebiet*”). Speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu b?t?ba bija t?da, ka pirmajos gados, kad tika veikti ieguld?jumi uz??mum?, k? subsid?tus ieguld?jumus sabiedr?bas bilanc? var?ja ierakst?t liel?ku amortiz?cijas atskait?jumu summu, nek? to paredz visp?r?j?s ties?bu normas. Tas noz?m?ja, ka uz??muma ar nodokli apliekam? summa bija maz?ka un l?dz ar to pirmajos gados p?c ieguld?jumu veikšanas tam bija vair?k likv?du l?dzek?u, t?d?j?di nodrošinot uz??mumam naudas l?dzek?u ietaup?jumus. L?dz?gu priekšroc?bu uz??mums baud?ja, pateicoties ar nodokli neapliekamiem uzkr?jumiem. Tom?r speci?los amortiz?cijas atskait?jumus un ar nodokli neapliekamos uzkr?jumus nevar?ja piem?rot vienlaic?gi.

9 Ar 1999. gada 3. marta v?stuli Komisija – p?c tam, kad *Salzgitter AG* grupas sabiedr?bas *Preussag Stahl AG* ikgad?j?s atskait?s bija atkl?jusi, ka laika period? no 1986. gada l?dz 1995. gadam tai vair?kk?rt tika sniegt valsts atbalsts, pamatojoties uz ZRGF 3. pantu – inform?ja V?cijas Federat?vo Republiku par savu l?mumu uzs?kt proced?ru, ko paredz Sest? kodeksa par atbalstu metalur?ijai 6. panta 5. punkts, attiec?b? uz V?cijas pieš?irto atbalstu *Preussag Stahl AG* un citiem *Salzgitter AG* grupas meitas uz??mumiem, kas darbojas metalur?ijas nozar?. Ar šo l?mumu, kas 1999. gada 24. apr?l? tika public?ts “Eiropas Kopienu Ofici?laj? V?stnes?” (OV C 113, 9. lpp.), Komisija aicin?ja ieinteres?t?s personas sniegt savus apsv?rumus min?t? atbalsta sakar?.

10 Ar 1999. gada 10. maija v?stuli administrat?v?s proced?ras ietvaros Komisija sa??ma V?cijas iest?žu koment?rus, k? ar? vien?g?s ieinteres?t?s iesaist?t?s personas – *UK Steel Association* – apsv?rumus, ko Komisija p?rs?t?ja V?cijas Federat?vajai Republikai.

11 2000. gada 28. j?nij? Komisija pie??ma L?mumu Nr. 2000/797/EOTKL par valsts atbalstu, ko V?cija pieš??rusi *Salzgitter AG*, *Preussag Stahl AG* un grupas meitas uz??mumiem, kas darbojas metalur?ijas nozar? un tagad apvienoti ar nosaukumu *Salzgitter AG – Stahl und Technologie (SAG)* (OV L 323, 5. lpp., turpm?k tekst? – “Apstr?d?tais l?mums”). Saska?? ar šo l?mumu, speci?lie amortiz?cijas atskait?jumi un ar nodokli neapliekamie uzkr?jumi, ko paredz ZRGF 3. pants un kurus pras?t?ja izmantoja, pamatojoties uz nodok?u b?zi, attiec?gi 484 miljonu un 367 miljonu V?cijas marku apm?r?, ir uzskat?mi par valsts atbalstu, kas nav sader?gs ar kop?jo tirgu. Saska?? ar Apstr?d?t? l?muma 2. un 3. pantu, Komisija piesprieda V?cijas Federat?vajai Republikai atg?t šo atbalstu no atbalsta sa??m?jas, k? ar? l?dza zi?ot par konkr?tiem pas?kumiem atbalsta atg?šanai.

Process un lietas dalībnieku prasījumi

12 Ar prasības pieteikumu, ko Pirmās instances tiesas kanceleja saņema 2000. gada 21. septembrī, prasītāja cīla šo prasību.

13 Pēc prasītājas prasības pieteikumā norādītā līguma ar 2000. gada 13. novembra vēstuli Pirmās instances tiesa aicināja atbildītāju izpildīt tos pienākumus, ko tai uzliek Tiesas protokola par EOTK Statūtiem 23. pants. 2001. gada 3. janvārī atbildītāja iesniedza kancelejai administratīvus lietas materiālus, kopā 27 dokumentus; nevienam no šiem dokumentiem nebija konfidenciā rakstura. Ar 2001. gada 11. janvāra vēstuli Tiesas sekretārs informēja prasītāju, ka tā var iepazīties ar kancelejā iesniegtajiem administratīvajiem lietas materiāliem.

14 2001. gada 30. janvārī Vācijas Federatīvā Republika iesniedza pieteikumu par iestāšanos šajā lietā prasītājas prasījumu atbalstam.

15 Tā kā puses neiebilda pret Vācijas Federatīvā Republikas pieteikumu par iestāšanos lietā, ar 2001. gada 29. marta Pirmās instances tiesas ceturtās paplašinātā sastāvā palīdzības priekšādītāja rākojumu tā varēja iestāties lietā.

16 Rakstveida process tika pabeigts 2001. gada 3. septembrī, kad prasītāja un atbildītāja iesniedza savus apsvērumus par Vācijas Federatīvā Republikas iestāšanās rakstu.

17 Pamatojoties uz tiesneša referenta ziņojumu, Pirmās instances tiesa (ceturtā palīdzība paplašinātā sastāvā), no vienas puses, nolēma uzsākt mutvārdu procesu un, no otras puses, procesa organizatorisko pasākumu ietvaros aicināja puses iesniegt konkrētus dokumentus un atbildīt uz konkrētiem jautājumiem pirms tiesas sādes. Tas tika izpildīts paredzētajā termiņā.

18 Pušu mutvārdu paskaidrojumi un atbildes uz Pirmās instances tiesas jautājumiem tika uzskaitoti 2003. gada 16. oktobra tiesas sādē.

19 Prasītājas un Vācijas Federatīvā Republikas, kas to atbalsta, prasījumi Pirmās instances tiesai ir šādi:

- atceļ Apstrādīto līgumu;
- piespriest atbildītājai atlīdzinātā tiesāšanās izdevumus.

20 Atbildītājas prasījumi Pirmās instances tiesai ir šādi:

- norādīt prasību kā nepamatotu;
- piespriest prasītājai atlīdzinātā tiesāšanās izdevumus.

Juridiskais pamatojums

21 Savu prasījumu par atcelšanu atbalstam prasītāja izvirza astoņus pamatus. Pirmais pamats izriet no tā, ka Komisija izdarījusi vairākus nepareizus secinājumus saistībā ar valsts atbalsta jādzīenu; otrs pamats ir balstīts uz EOTKL 4. panta c) apakšpunkta un EOTKL 67. panta kādānu interpretāciju; trešais pamats ir minēts, ka nepareizi tika piemērots EOTKL 95. pants; atbilstoši ceturtajam pamatam, noteiktu ar ieguldījumiem EOTKL piemērošanas jomā saistīto pasākumu kvalifikācija ir kādāna; atbilstoši piektajam pamatam, Komisija nepareizi novērtījusi konkrētus ar ieguldījumiem saistītus projektus, kas vārstī uz vides aizsardzību; atbilstoši sestajam pamatam, tika nepareizi definēta noteicošā diskonta likme; atbilstoši septītajam

pamatam, tika p?rk?pts tiesisk?s droš?bas princips un, visbeidzot, atbilstoši astotajam pamatam, netika izpild?ts pien?kums sniegt pamatojumu.

Par pirmo pamatu – to, ka Komisija izdar?jusi vair?kus nepareizus secin?jumus saist?b? ar valsts atbalsta j?dzienu

22 Formul?jot pirmo pamatu, pras?t?ja apgalvo, ka Komisija nepareizi kvalific?jusi ZRFG 3. pant? paredz?tos speci?los amortiz?cijas atskait?jumus un ar nodokli neapliekamos uzkr?jumus k? valsts atbalstu EOTK I?guma noz?m?. Šim pamatam ir ?etras da?as, proti, ZRFG 3. pant? paredz?to pas?kumu visp?r?gais raksturs, šo pas?kumu iesp?jamais kompens?jošais raksturs, iesp?jam? nepieciešam?ba izv?rt?t Kopienu dal?bvalstu nodok?u likumdošanu, lai noteiktu, kas veido “norm?lu” nodok?u nastu, un, visbeidzot, iesp?jamais Komisijas pien?kums pier?d?t, k? ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi iespaido konkurenci.

Par pirmo da?u, kas attiecas uz ZRFG 3. panta nodok?u noteikumu nepareizu kvalifik?ciju, saska?? ar kuru tie veido visp?r?gus nodok?u noteikumus

– Lietas dal?bnieku argumenti

23 Pras?t?ja nor?da, ka ZRFG nodok?u noteikumi ir visp?r?gi noteikumi, ko piem?ro visiem Kopienu uz??mumiem, kuriem ir nodibin?jumi V?cijas Federat?v?s Republikas apvidos, kas robežojas ar bijušo V?cijas Demokr?tisko Republiku un bijušo ?ehoslov?kijas Republiku. Š?dos apst?k?os pras?t?ja apgalvo, ka ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi nav kvalific?jami k? valsts atbalsts.

24 Persona, kas iest?jusies liet?, p?c b?t?bas pievienojas šim viedoklim.

25 Atbild?t?ja nor?da, pirmk?rt, ka iepriekš?jo Komisijas I?mumu par ZRFG gal?gais raksturs jau bija š??rslis t?da I?muma pie?emšanai, kas nekvalific?ja ZRFG 3. pant? paredz?tos pas?kumus k? valsts atbalstu, jo EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? un EKL 87. pant? ietvertie valsts atbalsta j?dzieni ir neapstr?dami identiski, pat ja to normas ir piln?gi atš?ir?gas.

26 Atbild?t?ja turpinot preciz?, ka ZRFG 3. pant? paredz?tajiem nodok?u atvieglojumiem piem?t re?ion?la ?patn?ba. Pat ja visi uz??mumi var b?t ieguv?ji no šaj? noteikum? paredz?tajiem pas?kumiem, šie pas?kumi sniedz konkurences priekšroc?bas tikai saist?b? ar tiem ieguld?jumiem, kas veikti atbalst?tajos re?ionos, nevis saist?b? ar ieguld?jumiem, kas veikti ?pus š? re?iona esošos uz??mumos. Šie pas?kumi tika apstiprin?ti, lai atbalst?tu vienu ?pašu re?ionu, un t?d?j?di tie ir uzskat?mi par valsts atbalstu.

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

27 Ies?kum? ir j?atg?dina, ka, saska?? ar past?v?go judikat?ru, valsts atbalsta j?dzieni ir visp?r?g?ks nek? subs?dijas j?dzieni, jo ar to saprot ne tikai pozit?vu pal?dz?bu, kas ir subs?dijas k? t?das, bet ar? pal?dz?bu, ar ko atvieglo nastu, kas parasti gulstas uz uz??muma budžetu, un, kaut gan t?s nav subs?dijas š? v?rda šaur?kaj? noz?m?, t?s ir t?das pašas p?c rakstura, un t?m piem?t t?da pati iedarb?ba (Tiesas 1961. gada 23. febru?ra spriedums liet? 30/59 *De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg/Augst?* iest?de, *Recueil*, 1. lpp., 39. punkts; 1994. gada 15. marta spriedums liet? C?387/92 *Banco Exterior de España, Recueil*, I?877. lpp., 13. punkts; un 1998. gada 1. decembra spriedums liet? C?200/97 *Ecotrade, Recueil*, I?7907. lpp., 34. punkts).

28 Turkl?t Kopienu Tiesa ir preciz?jusi EK I?gum? paredz?tos j?dzienus par valsts atbalstu. Šie preciz?jumi skar EOTK I?guma attiec?go noteikumu piem?rošanu, cikt?l tie nav nesader?gi EKL.

Proti, ir pamatota atsauce uz judikat?ru par valsts atbalstu EK l?guma kontekst?, lai izv?rt?tu t?du l?mumu tiesiskumu, kuri attiecas uz EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? paredz?to atbalstu. T? tas ir jo ?paši gad?jum?, kad judikat?r? tiek preciz?ts valsts atbalsta j?dziens (Pirm?s instances tiesas 1999. gada 21. janv?ra spriedums apvienotaj?s liet?s T?129/95, T?2/96 un T?97/96 *Neue Maxhütte Stahlwerke un Lech-Stahlwerke/Komisija, Recueil*, II?17. lpp., 100. punkts, un 2000. gada 29. j?nija spriedums liet? T?234/95 *DSG/Komisija, Recueil*, II?2603. lpp., 115. punkts).

29 Saska?? ar iedibin?to judikat?ru, valsts pas?kuma ?patn?ba vai selekt?vs raksturs veido valsts atbalsta j?dziena rakstur?gu paz?mi gan EK l?guma ietvaros (šaj? sakar? skat. Tiesas 1996. gada 26. septembra spriedumu liet? C?241/94 Francija/Komisija, *Recueil*, I?4551. lpp., 24. punkts, un 1999. gada 19. maija spriedumu liet? C?6/97 It?lija/Komisija, *Recueil*, I?2981. lpp., 17. punkts), gan ar? EOTK l?guma ietvaros (iepriekš 27. punkt? min?t? sprieduma *Ecotrade* 40. punkts), ne?emot v?r? to, ka šis krit?rijs nav skaidri atrun?ts EOTKL 4. panta c) apakšpunkt?. T?p?c ir j?p?rbauta, vai min?tais pas?kums veido priekšroc?bas tikai konkr?tiem uz??mumiem vai konkr?tiem darb?bas sektoriem (šaj? sakar? skat. iepriekš 27. punkt? min?t? sprieduma *Ecotrade* 40. un 41. punktu).

30 Visbeidzot ir j?uzsver, ka EK l?gum? defin?tajam valsts atbalsta j?dzienam ir tiesisks raksturs un tas ir j?interpret?, balstoties uz objekt?viem krit?rijiem. Š? iemesla d?? Kopienu Tiesai ir j?veic vispus?ga kontrole p?r to, vai pas?kums ietilpst EKL 87. panta 1. punkta piem?rošanas jom?, princip? un ?emot v?r? gan tai iesniegtus konkr?tus pr?vas elementus, gan Komisijas veikto v?rt?jumu tehnisko un sarež??to raksturu (Tiesas 2000. gada 16. maija spriedums liet? C?83/98 P Francija/*Ladbroke Racing* un Komisija, *Recueil*, I?3271. lpp., 25. punkts; Pirm?s instances tiesas 2000. gada 12. decembra spriedums liet? T?296/97 *Alitalia/Komisija, Recueil*, II?3871. lpp., 95. punkts; un 2002. gada 17. oktobra spriedums liet? T?98/00 *Linde/Komisija, Recueil*, II?3961. lpp., 40. punkts).

31 Tas pats attiecas ar? uz jaut?jumu, vai pas?kums ietilpst EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jom?, jo š?da Tiesas kontrole nav nesader?ga ar EOTK l?gumu.

32 Šaj? konkr?taj? gad?jum? atbild?t?ja p?c b?t?bas p?rmet Komisijai, ka t? uzskat?jusi, ka ZRFG 3. panta noteikumiem par nodok?iem ir selekt?vs raksturs.

33 K? tas izriet no 29. punkt? min?t?s judikat?ras, ir j?p?rbauta, vai šeit apskat?mie pas?kumi pieš?ir priekšroc?bas konkr?tiem uz??mumiem vai konkr?tiem darb?bas sektoriem.

34 Ir j?nor?da, ka ZRFG 3. pants paredz – nodok?u maks?t?ji, kas veic ieguld?jumus r?pn?c?, kura atrodas *Zonenrandgebiet*, p?c piepras?juma un ?emot v?r? saimniecisk?s gr?t?bas, kam pamat? ir š? re?iona ?pašie apst?k?i, var pan?kt, ka ien?kumu aplikšanas ar nodokli kontekst? iz??muma k?rt? tiek ?emti v?r? atseviš?i faktori, kas var samazin?t ar nodokli apliekamo summu. ZRFG 3. pant? paredz?t?s dot?cijas speci?laijiem amortiz?cijas atskait?jumiem un ?pašaijem uzkr?jumiem attiecas gan uz kustamiem, gan uz nekustamiem ieguld?jumiem, kas veido da?u no uz??muma pamatl?dzek?iem. Speci?los amortiz?cijas atskait?jumus, kuru kopsumma sasniedz 50 % no mantas pašizmaksas, papildus likum? “Par ien?kuma nodokli” paredz?taijim amortiz?cijas norakst?jumiem var ierakst?t taj? finanšu gad?, kad notikusi ieg?de vai ražošana, vai ?etros n?kamajos finanšu gados. Ar nodokli neapliekamos uzkr?jumus (l?dz 50 % no nekustamos pamatl?dzek?os ieskait?t?s mantas v?rt?bas) var izveidot v?l?kais divus gadus pirms tam, kad ieguld?jums ir pabeigts.

35 Neapstr?dami, ka ZRFG 3. pantu piem?ro visiem darb?bas sektoriem, visu veidu ieguld?jumiem neatkar?gi no t?, vai tie ir kustami vai nekustami ieguld?jumi, un visiem uz??mumiem neatkar?gi no šo uz??mumu lieluma, darb?bas veida vai no to s?dek?a atrašan?s vietas.

36 Tom?r ir ar? visp?rzin?ms – lai uz uz??mumu attiektos ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi, kategorisks (imperat?vs) nosac?jums ir: uz??mumam, kur? ir ieguld?ts, ir j?atrodas *Zonenrandgebiet*. Turkl?t netiek apstr?d?ts, ka ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi pras?t?jai ir piem?roti saist?b? ar diviem t?s uz??mumiem, kuri atrodas Pen? [Peine] un Zalcgiter? [Salzgitter] (*Zonenrandgebiet*).

37 Lai uzskat?tu, ka konkr?ts pas?kums attiecas uz skaidri noteiktu uz??mumu kategoriju, pietiek konstat?t, ka feder?laj? likum? paredz?tais nodok?u pas?kums ir piem?rojams tikai tad, ja ir izpild?ts nosac?jums par ?eogr?fisko atrašan?s vietu, proti, ka ieguld?jumus veic konkr?taj? dal?bvalsts teritorijas da??, k? tas ir šaj? gad?jum?.

38 Princip? nodok?u pas?kums, ko var kvalific?t k? valsts atbalstu, atš?iras no visp?r?ja nodok?u pas?kuma, jo tam ir juridiski vai faktiski ierobežots raksturs attiec?b? uz sa??m?ju skaitu. Šaj? sakar? Pirm?s instances tiesa uzskata – nav svar?gi, ka š? pas?kuma selekt?vais raksturs izriet, piem?ram, no sektor?la krit?rija vai, k? tas ir šaj? gad?jum?, ?eogr?fisk?s atrašan?s vietas krit?rija, proti, vienas konkr?tas dal?bvalsts teritorijas da?as. Turpretim, lai pas?kumu var?tu kvalific?t k? valsts atbalstu, ir svar?gi, ka uz??mumi, kuri ir ieguv?ji no š? pas?kuma, juridiski vai faktiski pieder min?t? pas?kuma piem?rošanas krit?rija noteiktai kategorijai (šaj? sakar? skat. EBTA Tiesas 1999. gada 20. maija spriedumu liet? E?6/98 Norv??ija/EBTA Uzraudz?bas iest?de, *Report of EFTA Court*, 74. lpp., 37. punkts).

39 Šaj? gad?jum? ir j?atg?dina, ka ar? min?to nodok?u pas?kumu m?r?is ir sekm?t ieguld?jumus tajos uz??mumos, kuri atrodas ?eogr?fiski ierobežot? teritorij? V?cij?, proti, apvidos, kas robežojas ar bijušo V?cijas Federat?vo Republiku un bijušo ?ehoslov?kijas Republiku. Šaj? sakar? ne pras?t?ja, ne persona, kas iest?jusies liet?, neapstr?d faktu, ka ieguld?jumi bija j?veic uz??mumos, kuri atrodas ?eogr?fiski ierobežot? teritorij? V?cij?, lai ieg?tu min?t?s nodok?u priekšroc?bas.

40 Ir skaidrs, ka V?cij? nodibin?ti uz??mumi nevar?ja sa?emt dot?cijas speci?lajiem amortiz?cijas atskait?jumiem un ar nodokli neapliekamo uzkr?jumu veidošanai, ko paredz ZRFG 3. pants, saist?b? ar uz??mumiem, kuri atrodas ?rpus *Zonenrandgebiet*. Tas ir, šos pas?kumus nevar?ja piem?rot bez atš?ir?bas visiem valsts teritorij? esošiem uz??mumiem.

41 Šo konstat?jumu neskar fakts, ka ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi attiecas vienk?rši uz “nodibin?jumiem”, kas atrodas *Zonenrandgebiet*, nevis uz uz??mumiem. At?emt šiem pas?kumiem to selekt?vu raksturu, pamatojot, ka tie nav uz??mumi, kuri tieši ieg?st no šiem pas?kumiem, bet šo uz??mumu nodibin?jumi, kas atrodas *Zonenrandgebiet*, noz?m?tu neiev?rot Kopienu valsts atbalsta sh?mu. Lai nu k?, šaj? gad?jum? pras?t?ja nor?d?ja, ka tai pieder *Zonenrandgebiet* vien?gais akt?vi str?d?jošais metalur?ijas uz??mums.

42 Visbeidzot ir j?uzsver – pras?t?ja neapgalvo, ka diferenci?cija, kam pamat? ir min?tie nodok?u pas?kumi, atbilst t?das sh?mas raksturam un strukt?rai, kuras sast?vda?a t? bija (skat., p?c analo?ijas, Tiesas 1974. gada 2. j?lija spriedumu liet? 173/73 It?lija/Komisija, *Recueil*, 709. lpp., 33. punkts; 1997. gada 9. decembra spriedumu liet? C?353/95 P *Tiercé Ladbroke*/Komisija, *Recueil*, I?7007. lpp., 32.–37. punkts, un 2003. gada 13. febru?ra spriedumu liet? C?409/00 Sp?nija/Komisija, *Recueil*, I?1487. lpp., 52. punkts; Pirm?s instances tiesas 1995. gada 18. septembra spriedumu liet? T?471/93 *Tiercé Ladbroke*/Komisija, *Recueil*, II?2537. lpp., 62. punkts).

43 Š?dos apst?k?os pirm? pamata pirm? da?a ir noraid?ma.

Par otro da?u, kas attiecas uz ZRFG 3. pant? paredz?to nodok?u pas?kumu iesp?jamo kompens?jošo raksturu

– Lietas dal?bnieku argumenti

44 Pras?t?ja apgalvo, ka ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi nesniedza uz??mumiem, kuri atbilda konkr?tiem nosac?jumiem, ?pašas finanšu priekšroc?bas, lai piem?rotu speci?los amortiz?cijas atskait?jumus un ar nodokli neapliekamos uzkr?jumus, bet vienk?rši kompens?ciju (vismaz da??ju) t?m ?pašaj?m gr?t?b?m, kas izriet no saimniecisk?s darb?bas, ko veic re?ion?, kurš Eiropas sadal?šanas rezult?t? tika m?ksl?gi nodal?ts no p?r?j?s ekonomisk?s teritorijas, kurai tas vienm?r ir pieder?jis. P?c pras?t?jas dom?m, ZRFG 3. panta nodok?u noteikumi neveidoja re?ion?I? atbalsta pas?kumus, kas kompens?tu dabisk?s re?iona gr?t?bas. Šo noteikumu m?r?is bija tikai kompens?t t?s saimniecisk?s gr?t?bas, kas iest?jas t?ri politiskas dažu V?cijas pierobežas re?ionu m?ksl?gas nodal?šanas rezult?t?.

45 Šaj? sakar? pras?t?ja nor?da, ka no EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkta noteikumiem – kas nosaka, ka ar kop?jo tirgu ir sader?gs atbalsts, ko sniedz tautsaimniec?bai dažos V?cijas Federat?v?s Republikas re?ionos, kurus iespaidojusi V?cijas sadal?šana – izriet, ka apst?k?i re?ionos, kuri robežojas ar bijušo V?cijas Demokr?tisko Republiku, nebija “norm?li”. Tas pier?da, ka pierobežu re?ionu lab? veiktie pas?kumi nebija da?a no parast?m re?ion?I? atbalsta programm?m, bet ka t?s bija *sui generis* normas. Visbeidzot pras?t?ja uzsver – tas, kas ir pie?aujams saska?? ar EK I?gumu, ir pie?aujams ar? saska?? ar EOTK I?gumu.

46 Persona, kas iest?jusies liet?, nor?da – EKL 87. pants noš?ir zaud?jumu kompens?jošus pas?kumus, ko paredz š? panta 2. punkta c) apakšpunkts, no parasta re?ion?I? atbalsta, uz ko atsaucas š? panta 3. punkta a) un c) apakšpunkts, kur kompens?jošie pas?kumi un re?ion?lais atbalsts nav v?rt?jami vien?di. Re?ion?I? atbalsta ?patn?ba ir t?, ka uz??mums, kas atrodas maz?k att?st?t? re?ion?, valsts atbalsta form? ieg?st priekšroc?bas, sal?dzinot ar parastiem ekonomiskiem apst?k?iem un norm?liem konkurences nosac?jumiem. Turpretim, saska?? ar personas, kas iest?jusies liet?, apgalvojumu, EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkt? paredz?t? atbalsta m?r?is ir kompens?t zaud?jumus, kas radušies konkr?taj? uz??mum? nevis dabisko ekonomisko apst?k?u rezult?t?, bet *force majeure* apst?k?u d??, proti, Eiropas sadal?šanas d??. Zaud?jumu kompens?jošais atbalsts tikai pal?dz?s t? sa??m?jam sasniegt to I?meni, k?d? tas atrastos, ja neb?tu šo zaud?jumu izraisošo apst?k?u.

47 Saska?? ar personu, kas iest?jusies liet?, fakti, ka min?tie V?cijas pierobežas re?ioni nav paredz?ti EOTK I?gum?, ir skaidrojams ar v?sturiskiem iemesliem: EOTK I?gums tika nosl?gts 1951. gada 18. apr?I?, tas ir, laik?, kad visi uzskat?ja, ka V?cijas sadal?šana b?s pagaidu par?d?ba un ka jaut?jums tiks atrisin?ts ar visp?r?ju miera I?gumu.

48 Persona, kas iest?jusies liet?, papildus nor?da – cikt?I ZRFG, it ?paši t? 3. pants, paredz?ja visp?r?jus pas?kumus attiec?b? uz metalur?ijas nozari, EOTK I?gums neiest?j?s pret EKL 87.

panta 2. punkta c) apakšpunkta papildu piem?rošanu metalur?ijas nozarei un pret to, ka metalur?ijas uz??mumi ir š?du visp?r?ju pas?kumu ieguv?ji. T? k? Komisija EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkta kontekst? izv?rt?ja ZRFG un t? v?l?kos piel?gojumus, non?kot pie secin?juma, ka ZRFG noteikumi bija nepieciešami, lai kompens?tu V?cijas sadal?šanas izrais?t?s saimniecisk?s gr?t?bas, Komisija atzina, ka past?v?ja c?lo?sakar?ba starp V?cijas sadal?šanu un ZRFG 3. pant? paredz?to kompens?jošo pas?kumu nepieciešam?bu. P?c personas, kas iest?jusies liet?, ieskatiem, saska?? ar Komisijas veikto p?rbaudi V?cija ar? bez Komisijas ?pašas at?aujas var?ja, pat uz t? paša EK l?guma pamata, ieviest metalur?ijas nozar? t?dus pas?kumus, k?dus paredz ZRFG 3. pants. Šaj? sakar? persona, kas iest?jusies liet?, papildus nor?da, ka Komisijai nav “apstiprin?šanas pilnvaru” EKL 87. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jom?, kas nosaka tiesisk? iz??muma sist?mu. Visbeidzot persona, kas iest?jusies liet?, uzsver – Komisijai nebija ties?bu uzskat?t, ka metalur?ijas uz??mumos speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu izmantošana saska?? ar ZRFG 3. pantu bija pretrun? og?u un t?rauda kop?j? tirgus norm?m.

49 Atbild?t?ja nor?da, ka t?du selekt?va rakstura labv?l?bas pas?kumu k? ZRFG 3. pant? paredz?to pas?kumu pieš?iršana ar? veido valsts atbalstu, jo to m?r?is ir kompens?t saimniecisk?s gr?t?bas. P?c atbild?t?jas dom?m, atbalsts ir j?v?rt? t? seku kontekst?, nevis t? nosprausto m?r?u kontekst?. ZRFG 3. pantu t?d?j?di nevar uzskat?t par visp?r?ju nodok?u pas?kumu, kas neveido valsts atbalstu, vienk?rši t?p?c, ka t? m?r?is ir kompens?t re?iona saimniecisk?s gr?t?bas.

50 Turkl?t atbild?t?ja piln?gi izsl?dz iesp?ju p?c analo?ijas piem?rot EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunktu. EOTKL 4. panta c) apakšpunkts aizliedz valsts at?autas subs?dijas vai atbalstu neatkar?gi no to formas. Jebkura š? aizlieguma sp?ka m?kstin?šana ir nepie?aujama. Atbild?t?ja ar? uzskata, ka š?du piem?rošanu var?tu attaisnot tikai roba esam?ba EOTK l?gum?, bet, k? apgalvo atbild?t?ja, š?da roba nav. P?c atbild?t?jas ieskatiem, barg?ka attieksme, kas ir rakstur?ga šai nozarei, izskaidro, k?p?c EOTK l?gum? nav atseviš?a noteikuma par V?cijas pierobežu re?ioniem, un t? ar? liecina par to, ka ?pašais labv?l?bas rež?ms neietilpa L?guma autoru nodomos. Jebkur? gad?jum? atbild?t?ja uzskata, ka EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkts neliedz Komisijai diskrecion?ro varu, jo tai ir j?p?rbauda, vai atbalsts bija patieš?m nepieciešams, lai kompens?tu V?cijas sadal?šanas izrais?t?s saimniecisk?s gr?t?bas.

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

51 Pirm? pamata otraj? da?? pras?t?ja p?c b?t?bas apgalvo, ka Komisija nav pier?d?jusi valsts atbalsta otr? elementa esam?bu, proti, min?to pas?kumu veidot?s priekšroc?bas.

52 T?d?j?di ir j?izv?rt?, vai ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi sniedza pras?t?jai priekšroc?bu, k? Komisija to konstat?jusi Apstr?d?taj? l?mum?.

53 Saska?? ar iepriekš 27. punkt? min?to judikat?ru, valsts atbalsta j?dziens ietver valsts pal?dz?bu, kas daž?d? form? atvieglo nastu, kura parasti gulstas uz uz??muma budžetu.

54 No ZRFG 3. panta izriet, ka V?cijas Federat?v? Republika atteic?s piem?rot V?cijas visp?r?j?s nodok?u normas attiec?b? uz dot?cij?m amortiz?cijas atskait?jumiem un ieguld?jumu nekustamos ?pašumos uzkr?jumu izveidošanai nodibin?jumos, kas atrodas *Zonenrandgebiet*.

55 K? jau tika konstat?ts 36. punkt?, pras?t?jai ir bijuši piem?roti ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi divos t?s uz??mumos, kuri atrodas Pen? [Peine] un Zalcgiter? [Salzgitter] (*Zonenrandgebiet*).

56 Lasot *ZRFG* 3. pantu, šie pas?kumi vismaz div?j?d? zi?? var?ja atvieglot pras?t?jas nastu, kas neb?tu iesp?jams, ja tiktu piem?rotas V?cijas visp?r?j?s nodok?u ties?bu normas.

57 Pirmk?rt, pirmajos gados, kas sekoja tam finanšu gadam, kad tika veikti ieguld?jumi, ar šo pas?kumu pal?dz?bu pras?t?ja var?ja veikt papildu amortiz?cijas atskait?jumus, p?rsniedzot amortiz?cijas norakst?jumus. Š? dot?cija tika atvilkta no bruto ien?kumiem, t?d?j?di t? var?ja noz?m?gi samazin?t uz??muma apliekamos ien?kumus par to pašu laika periodu. K? Komisija konstat?jusi Apstr?d?t? l?muma 60. punkt?, pras?t?ja var?ja ieg?t “naudas l?dzek?u ietaup?jumus”, kurus t? nevar?tu ieg?t, ja t?s uz??mumi neatrastos *Zonenrandgebiet*. Ir j?atz?m?, ka savos apsv?rumos pras?t?ja atzina – t? ir ieguvusi naudas l?dzek?u ietaup?jumu, kam par pamatu bija *ZRFG* 3. pant? paredz?tie pas?kumi, k? Komisija to konstat?jusi Apstr?d?t? l?muma 100. punkt?.

58 Otrk?rt, no *ZRFG* 3. panta izriet, ka speci?los amortiz?cijas atskait?jumus var?ja izmantot ne tikai taj? finanšu gad?, kad tika veikti ieguld?jumi, bet ar? ?etros n?kamajos finanšu gados. Š? iesp?ja ??va uz??mumam ar laiku samazin?t savus ar nodokli apliekamos ien?kumus. K? preciz?ts Apstr?d?t? l?muma 61. punkt?, “šo nodok?a maks?jumu atlikšanu [...] var kvalific?t k? aizdevumu ar nulles likmi atlikt? nodok?a kopsummas apm?r? un uz maks?jumu atlikšanas laiku”. Ne?emot v?r? faktu, ka nodoklis tik un t? bija j?maks? maks?jumu atlikšanas perioda beig?s, tom?r atlikšanas perioda laik? uz??mums var?ja ieg?t ietaup?jumu, kas ir vien?ds ar starp?bu starp faktisko nodok?a kopsummas lielumu maks?jumu atlikšanas perioda beig?s ar procentiem un to nodok?a kopsummu, kura var?tu b?t, ja š?das maks?jumu atlikšanas neb?tu.

59 T?tad *ZRFG* 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi veidoja nodok?u maks?jumu atlikšanu, kas atvieglaja pras?t?jas nastu, ko norm?los apst?k?os b?tu j?nes t?s budžetam.

60 Šo sl?dzienu nemaina pras?t?jas un personas, kas iest?jusies liet?, argumenti, saska?? ar kuriem, no vienas puses, *ZRFG* 3. pant? paredz?to nodok?u pas?kumu m?r?is nebija kompens?t saimniecisk?s gr?t?bas, ko izrais?ja *Zonenrandgebiet* re?ionu politiska rakstura m?ksl?ga izol?šana, un, no otras puses, ka EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkts pier?da, ka V?cijas skarto pierobežas re?ionu apst?k?i nebija norm?li.

61 Pirmk?rt, k? nor?da pras?t?ja un persona, kas iest?jusies liet?, fakts, ka EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkts atz?st t?da atbalsta sader?bu, “ko sniedz tautsaimniec?bai dažos V?cijas Federat?v?s Republikas re?ionos, kurus iespaidojuši V?cijas sadal?šana, cikt?l š?ds atbalsts ir vajadz?gs, lai kompens?tu š?s sadal?šanas rad?t?s saimniecisk?s gr?t?bas”, neietekm? valsts atbalsta pas?kuma v?rt?jumu EOTK l?guma noz?m?.

62 Šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka, saska?? ar EKL 305. panta 1. punktu, EK l?guma noteikumi neietekm? EOTK l?gumu, jo ?paši attiec?b? uz dal?bvalstu ties?b?m un pien?kumiem, š?s Kopienas iest?žu pilnvar?m un šaj? L?gum? ietvertajiem noteikumiem par og?u un t?rauda kop?j? tirgus darb?bu. EOTK l?gums sagl?ba savu piem?rošanas jomu (*Pirm?s instances tiesas 1999. gada 25. marta spriedums liet?* T?37/97 *Forges de Clabecq/Komisija, Recueil*, II?859. lpp., 132. punkts). Tikai tikt?l, cik uz šiem jaut?jumiem neattiecas EOTK l?guma noteikumi vai uz t? b?zes pie?emtie noteikumi, EK l?gumu un t? piem?rošanas noteikumus var attiecin?t uz produktiem, kas ietilpst EOTK l?gum? (1987. gada 15. decembra Tiesas spriedums liet? 328/85 *Deutsche Babcock*, *Recueil*, 5119. lpp., 10. punkts, un 2002. gada 24. septembra spriedums apvienotaj?s liet?s C?74/00 P un C?75/00 P *Falck un Acciaierie di Bolzano/Komisija, Recueil*, I?7869. lpp., 100. punkts).

63 K? Tiesa ir nospriedusi, valsts atbalsta pieš?iršana ir EOTKL 4. panta c) apakšpunktā priekšmets. T?tad attiec?b? uz šo jaut?jumu dal?bvalstu nodomos neietilpa vienoties par

vien?diem noteikumiem vai par vien?du Kopienu pal?dz?bas jomu (skat. iepriekš 62. punkt? min?t? sprieduma *Falck un Acciaierie di Bolzano*/Komisija 101. un 102. punktu).

64 T?d?j?di, EOTK l?gum? neesot EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkta noteikumiem identisku vai ekvivalentu noteikumu, noteiktu V?cijas sadal?šanas iespaidoto V?cijas Federat?v?s Republikas re?ionu tautsaimniec?b?m pieš?irt? atbalsta atbilst?bas atz?šana EK l?guma ietvaros neskar ne EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jomu, ne ar? šaj? noteikum? ietverto valsts atbalsta j?dzienu.

65 Nevar piekrist argumentam, ko izvirz?jusi persona, kas iest?jusies liet?, saska?? ar kuru fakts, ka EOTK l?gums neparedz EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkta noteikumiem identiskus vai l?dz?gus noteikumus, ir skaidrojams v?sturiski.

66 No EOTKL 4. panta c) apakšpunkta, k? ar? no t? konteksta un m?r?iem izriet, ka EOTK l?gums paredz?ja ?paši stingru valsts atbalsta aizliegumu. Pat ja ir piln?gi iesp?jams, k? to apgalvo V?cijas vald?ba, ka 1951. gad? tika uzskat?ts, ka V?cijas sadal?šana b?s tikai pagaidu par?d?ba, tik un t? šo situ?ciju, paturot pr?t? sadales l?nijas izveidošanu starp div?m okup?taj?m zon?m 1948. gad?, b?tu iesp?jams ?emt v?r? EOTK l?guma izstr?des laik? un to attiec?gi atspogu?ot L?guma tekst?.

67 Ir tiesa, ka l?dz 1981. gada 31. decembrim, tas ir, l?dz dienai, kad zaud?ja sp?ku Komisijas 1980. gada 1. febru?ra Pirmais kodekss par atbalstu metalur?ijai (L?mums Nr. 257/80/EOTKL), ar kuru paredz Kopienu noteikumus valsts atbalstam konkr?ti metalur?ijai (OV L 29, 5. lpp.), Komisija pie??ma citu, ne šaj? liet? aizst?v?to interpret?ciju, saska?? ar kuru EOTKL 4. panta c) apakšpunktu piem?roja tikai valsts atbalstam og?u un t?rauda uz??mumiem, proti, atbalstam, ko uz??mumi sa??ma ?paši vai galvenok?rt laik?, kad visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta piem?rošana metalur?ijas nozar? tika pak?auta Komisijas kontrolei, balstoties vienlaic?gi uz EOTKL 67. panta noteikumiem un EKL 87. un 88. panta noteikumiem.

68 Ja vien otr? pamata par EOTKL 4. panta c) apakšpunkta un EOTKL 67. panta interpret?ciju anal?ze nepier?da pret?jo, fakts, ka noteiktaj? laika period? Komisija savas lemsanas prakses ietvaros var?ja uzskat?t, ka visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta sh?mas, cikt?l t?s piem?roja metalur?ijas nozar?, neietilpa EOTKL 4. panta c) apakšpunkt?, tom?r nesk?ra EOTK l?guma piem?rošanas jomu.

69 No EOTK l?guma neizriet, ka t? autori skaidri v?l?j?s ierobežot EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jomu un ka attiec?gi atk?pe no š? noteikuma, lai ?emtu v?r? V?cijas sadal?šanu, tiem nelik?s nepieciešama.

70 Turkl?t b?tu nepareizi secin?t, ka iz??mums no EK l?gum? paredz?t? aizlieguma noz?m?tu, ka šis iz??mums autom?tiski un ar atpaka?ejošu sp?ku attiecas uz agr?k nosl?gt? EOTK l?guma l?dz?gu aizliegumu. Tas noz?m?tu EOTK l?guma teksta groz?šanu, neiev?rojot šaj? sakar? paredz?to k?rt?bu.

71 Otr?rt, sekojot pras?t?jas teiktajam, pat ja pie?emu, ka EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkta past?v?šana pati par sevi liecina par *Zonenrandgebiet* teritorij? no "norm?liem" atš?ir?gu apst?k?u past?v?šanu, tik un t? konkr?taj? gad?jum? ar šo konstat?jumu nepietiek, lai nepiem?rotu EOTKL 4. panta c) apakšpunktu, jo ZRFG 3. pant? paredz?taijiem nodok?u pas?kumiem, iesp?jams, ir kompens?jošs raksturs saist?b? ar t?m saimnieciskaj?m gr?t?b?m, kuras sk?ra šo teritoriju.

72 K? Tiesa ir nospriedusi EOTKL kontekst?, EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? paredz?t?jai atcelšanai un aizliegumam ir visp?r?js un absol?ts raksturs un to nevar atceļt ar aptuvenu un

neskaidri formul?tu kompens?cijas k?rt?bu (iepriekš 27. punkt? min?t? sprieduma *De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg/Augst?* iest?de 55. punkts). Pras?t?ja nav pier?d?jusi c?lo?sakar?bu starp iesp?jamaj?m past?vo?m gr?t?b?m un t?s kompens?jošiem pas?kumiem.

73 J?piebilst, ka no past?v?g?s judikat?ras izriet – l?muma par valsts atbalstu tiesiskums ir j?v?rt?, balstoties uz inform?ciju, kas ir Komisijas r?c?b? l?muma pie?emšanas br?d? (Tiesas 1986. gada 10. j?lija spriedumi liet? 234/84 Be??ija/Komisija, *Recueil*, 2263. lpp., 16. punkts, un iepriekš 29. punkt? min?taj? liet? C?241/94 Francija/Komisija, 33. punkts).

74 Šaj? gad?jum? no lietas materi?liem izriet, ka persona, kas iest?jusies liet?, administrat?v?s proced?ras gait? Komisij? atsauc?s tikai uz iz??mumu no valsts atbalsta aizlieguma principa, ko paredz EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkts, lai uzskat?tu, ka ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi kompens?ja V?cijas sadal?šanas izrais?t?s gr?t?bas. Tas pats bija apgalvots rakstveida proces? Pirm?s instances ties?. K? jau iepriekš 64.–66. punkt? tika preciz?ts, EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunktu nepiem?ro attiec?b? uz EOTK l?gumu un tam šaj? l?gum? nav l?dz?ga noteikuma. Turkl?t šo pas?kumu kompens?još? rakstura anal?zes veikšana ietilpst Komisijas pilnvar?s izv?rt?t, vai pras?t? iz??muma nosac?jumi ir izpild?ti (šaj? sakar? skat. Pirm?s instances tiesas 1999. gada 15. decembra spriedumu apvienotaj?s liet?s T?132/96 un T?143/96 *Freistaat Sachsen u.c./Komisija, Recueil*, II?3663. lpp., 140. punkts).

75 T?p?c vienk?ršu atsauci uz EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkt? paredz?to iz??mumu nevar uzskat?t par pier?d?jumu EOTK l?gum? paredz?tajai c?lo?sakar?bai starp pras?t?jai sniegto priekšroc?bu un iesp?jam?m saimniecisk?m gr?t?b?m, no kur?m cietuši uz??mumi, kas atrodas *Zonenrandgebiet*.

76 ?emot v?r? iepriekš teikto, pirm? pamata otr? da?a ir noraid?ma.

Par trešo da?u, kas attiecas uz iesp?jamu nepieciešam?bu izv?rt?t Kopienu dal?bvalstu nodok?u ties?bu aktus, lai noteiktu, kas veido “norm?lu” nodok?u nastu

– Lietas dal?bnieku argumenti

77 Pras?t?ja uzskata – Apstr?d?tais l?mums nesatur nevienu nopietnu krit?riju, ko Kopienu Tiesa var?tu p?rbaud?t, lai noteiktu, kas veido uz??mumu “norm?lu” nodok?u nastu, saist?b? ar kuru var?tu konstat?t, ka past?v valsts atbalsts EOTK l?guma 4. panta c) apakšpunktua noz?m?. P?c pras?t?jas dom?m, lai sal?dzin?tu ar “norm?liem apst?k?iem”, Komisijai neb?tu j?atsaucas vien?gi uz V?cijas Federat?v?s Republikas nodok?u noteikumiem, k? t? r?kojusies Apstr?d?t? l?muma 60. punkt?, kur Komisija pretstat?ja ZRFG paredz?tos noteikumus par speci?laijem amortiz?cijas atskait?jumiem visp?r?jiem noteikumiem, ko V?cij? piem?ro speci?laijem amortiz?cijas atskait?jumiem. Komisijai turkl?t bija j?atsaucas uz nodok?u likm?m, k? ar? uz ieguld?jumu mantas amortiz?cijas periodiem, ko piem?ro metalur?ijas nozar? vis? kop?j? tirg? vai vismaz taj?s dal?bvalst?s, kur darbojas pras?t?jas konkurenti. Tikai vair?k?s dal?bvalst?s piem?rojamo nodok?u noteikumu sal?dzinoša anal?ze ?autu noteikt, vai ZRFG 3. panta piem?rošanas rezult?t? pras?t?jas ieg?tajai priekšroc?bai piem?t t?ds pats raksturs un iedarb?ba k? subs?dij?m š? v?rda šaur?kaj? noz?m? .

78 Atbild?t?ja iebilst pret to, ka pamatnosac?jumi, it ?paši infrastrukt?ra, daž?d?s dal?bvalst?s atš?iras un ka parasti visliel?kie nodok?i ir saist?ti ar vislab?kajiem pamatnosac?jumiem. Tieši t?d??, p?c t?s ieskatiem, konkr?t? dal?bvalsts ir atsauces punkts, kas j??em v?r?, v?rt?jot min?to pas?kumu selekt?vo raksturu. T? tad vair?k?s dal?bvalst?s šaj? jom? piem?rojamo noteikumu sal?dzin?jums nav nepieciešams.

- Pirm? s instances tiesas v?rt?jums

79 K? Tiesa ir nospriedusi EK l?guma ietvaros, lai piem?rotu EKL 87. panta 1. punktu, ir j?nosaka, vai dot? s tiesisk? s k?rt?bas ietvaros valsts pas?kums p?c sava rakstura ir t?ds, kas atbalsta "konkr?tus uz??mumus vai konkr?tu pre?u ra?o?anu" sal?dzin?jum? ar citiem uz??mumiem, kuri saist?b? ar š? s k?rt?bas nosprausto m?r?i atrodas l?dz?g? faktisk? un tiesisk? situ?cij? (Tiesas 2001. gada 8. novembra spriedumi liet?s C?143/99 *Adria?Wien Pipeline* un *Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke, Recueil*, l?8365. lpp., 41. punkts, un iepriekš 42. punkt? min?taj? liet? Sp?nija/Komisija, 47. punkts).

80 Š?ds v?rt?jums ir attiecin?ms ar? uz EOTK l?gumu (šaj? sakar? skat. iepriekš 27. punkt? min?t? sprieduma *Ecotrade* 41. punktu).

81 L?dz ar to, lai noteiktu, kas veido priekšroc?bu judikat?ras par valsts atbalsta j?dzienu noz?m?, ir oblig?ti j?nosaka atsauses punkts dot? tiesisk? regul?juma ietvaros, ar kuru šo priekšroc?bu b?s iesp?jams sal?dzin?t. Šaj? gad?jum?, lai noteiktu, kas veido "norm?lo" nodok?u nastu min?t?s judikat?ras noz?m?, piem?rojamo nodok?u pas?kumu sal?dzinoš? anal?ze nav j?veic vis?s dal?bvalst?s, bet tikai daž?s no t?m, neskarot noteikumu par valsts atbalsta kontroli b?t?bu. T? k? dal?bvalstu nodok?u noteikumi nav saska?oti Kopienu l?men?, šis izv?rt?jums p?rv?ršas p?r daž?du faktisko un tiesisko situ?ciju sal?dzin?jumu, kam par pamatu ir atš?ir?gi dal?bvalstu regul?jumi. Dati, ko pras?t?ja iesniedza š?s pras?bas ietvaros, pier?da, ka starp dal?bvalst?m past?v atš?ir?bas, proti, attiec?b? uz ra?o?anas mantas l?dzek?u ar nodokli apliekamo summu un likmi.

82 T?d?j?di Komisija r?koj?s pareizi, v?rt?jot tikai t?s priekšroc?bas likum?bu, kas izriet no ZRFG 3. panta, sal?dzin?jum? ar V?cijas visp?r?jiem nodok?u noteikumiem.

83 Pret?ji pras?t?jas apgalvotajam, Kopienu judikat?ra neuzliek Komisijai pien?kumu sniegt pier?d?jumu tam, ka nastas, kas norm?los apst?k?os uz??mumam b?tu j?nes, atvieglošanai ir t?di pati iedarb?ba k? subs?dij?m š? v?rda šaur?kaj? noz?m?.

84 Kaut ar? valsts atbalsta j?dziens ietver ne tikai pozit?vu finanšu pal?dz?bu, kas ir subs?dijas k? t?das, bet ar? pal?dz?bu, kas daž?d? form? atvieglo nastu, kas parasti gulstas uz uz??muma budžetu un kuras, pat ja t?s nav subs?dijas š? v?rda šaur?kaj? noz?m?, ir t?das pašas p?c rakstura un t?m piem?t t?di pati iedarb?ba (skat., jo ?paši, iepriekš 27. punkt? min?to spriedumu *De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg/Augst?* iest?de 39. punktu, *Banco Exterior de España* 13. punktu un *Ecotrade* 34. punktu), judikat?ras uzdevums nav noteikt hierarhiju starp to, kas veido subs?diju š? v?rda šaur?kaj? noz?m?, no vienas puses, un citiem subs?dijai l?dz?giem pas?kumiem, no otras puses, bet noteikt, kas ir valsts atbalsts EOTKL 4. panta c) apakšpunkta noz?m?. No š?s defin?cijas izriet, ka tad, kad ir pier?d?ts, ka valsts pal?dz?ba veido t?s nastas atvieglošanu, kura parasti gulstas uz uz??muma budžetu, šis pas?kums ir kvalific?jams k? valsts atbalsts un, pamatojoties uz šo pašu kvalifik?ciju, tam ir t?di pati iedarb?ba k? subs?dijai š? v?rda šaur?kaj? noz?m?. Pret?ji pras?t?jas apgalvotajam, nav j?sniedz papildu pier?d?jumi.

85 T?tad pirm? pamata treš? da?a ir noraid?ma.

Par ceturto da?u, kas attiecas uz iesp?jamo Komisijas pien?kumu pier?d?t, k? ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi iesp?jamo konkurenci l?dz?gi tam, k? to dara parastas subs?dijas

- Lietas dal?bnieku argumenti

86 Pras?t?ja nor?da, ka Apstr?d?tais l?mums nesatur nov?rt?jumu tam, vai Komisijas kritiz?tie

nodok?u pas?kumi b?tu iespaidojuši konkurenci, kaut gan no iepriekš 27. punkt? min?t? *Ecotrade* sprieduma 34. punkta izriet, ka Komisija nevar kvalific?t valsts pas?kumus, ar ko atvieglo uz??mumu nastu, k? atbalstu EOTKL 4. panta c) apakšpunkta noz?m?, ja t? vispirms nav pier?d?jusi, ka šie pas?kumi iespaido konkurenci l?dz?gi tam, k? to dara parastas subs?dijas.

87 Atbild?t?ja vispirms uzskata, ka atbalsta kontrole ir tikai ierobežots uzdevums, jo š?s kontroles m?r?is nav nov?rst visus konkurences izkrop?ojumus kop?j? tirg?, bet tikai aizliegt valsts pal?dz?bas noteiktus aspektus, t?dus k? atbalsta pieš?iršanu. Atbild?t?ja turkl?t nor?da, ka atbalsta j?dziens ir plaš?ks nek? subs?dijas j?dziens, jo tas ietver ar? t?dus pas?kumus, kas p?c rakstura un iedarb?bas ir l?dz?gi tieš?m subs?dij?m. P?c atbild?t?jas uzskatiem, no t? izriet, ka, lai kvalific?tu atbalsta pas?kumus EOTKL 4. panta c) punkta noz?m?, nav vispirms j?pier?da, ka min?tie pas?kumi iespaido konkurenci l?dz?gi tam, k? to dara parastas subs?dijas. Turkl?t noteikumi par atbalstu, proti, EKL 87. panta 1. punkts un EOTKL 4. panta c) apakšpunkts nenoš?ir atbalstu, kas ir subs?dijas parast? noz?m?, no atbalsta, kas t?ds nav. Saist?b? ar iepriekš 27. punkt? min?to *Ecotrade* spriedumu, run?jot par atš?ir?bu starp subs?dij?m š? v?rda šaur?kaj? noz?m?, proti, naudas pieš?iršanu, no vienas puses, un citiem atbalsta veidiem, t?diem k? atteikšan?s no nodok?u ie??mumiem, kas norm?los apst?k?os tiku iekas?ti, no otras puses, atbild?t?ja nor?da, ka š? atš?ir?ba neietilpst jaut?jum? par min?to pas?kumu nov?rt?jumu un t? neietekm? šo pas?kumu selekt?v? rakstura izv?rt?jumu.

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

88 Sava [pirm? pamata] ceturtaj? da?? pras?t?ja, no vienas puses, p?rmet Komisijai, ka t? nav izv?rt?jusi, vai nastas, kura parastos apst?k?os gulstas uz uz??muma budžetu, atvieglošanai ir t?di pati iedarb?ba k? parastai subs?dijai. No otras puses, pras?t?ja apgalvo, ka no iepriekš 27. punkt? min?t? *Ecotrade* sprieduma izriet – Komisijai bija j?sniedz pier?d?jums tam, k? ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi iespaido konkurenci.

89 Attiec?b? uz pirmo s?dz?bu, balstoties uz tiem pašiem apsv?rumiem, kas iepriekš izkl?st?ti 84. punkt?, Pirm?s instances tiesa uzskata, ka Komisijai nav j?v?rt?, vai nastas, kura norm?los apst?k?os gulstas uz uz??muma budžetu, atvieglošanai ir t?di pati iedarb?ba k? parastai subs?dijai š? v?rda šaur?kaj? noz?m?. T?d?? šis iebildums ir noraid?ms.

90 Attiec?b? uz otro s?dz?bu, proti, par nepieciešam?bu pier?d?t, ka ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi iespaido konkurenci, no past?v?g?s judikat?ras izriet, ka EOTKL 4. panta c) apakšpunkta ietvaros valsts atbalsts nav sader?gs ar kop?jo tirgu, nepast?vot nepieciešam?bai pier?d?t vai p?t?t, vai konkurence ir apdraud?ta un vai var rasties apst?k?i, kas var?tu to apdraud?t (Pirm?s instances tiesas 1999. gada 12. maija spriedums apvienotaj?s liet?s T?164/96 – T?167/96, T?122/97 un T?130/97 *Moccia Irme u.c./Komisija, Recueil*, II?1477. lpp., 82. punkts, un 1999. gada 16. decembra spriedums liet? T?158/96 *Acciaierie di Bolzano/Komisija, Recueil*, II?3927. lpp., 113. punkts).

91 T? tad atbalsta pas?kumam nav oblig?ti j?iespaido tirdzniec?ba starp dal?bvalst?m vai konkurence, lai uz to attiecin?tu EOTKL 4. panta c) apakšpunktu (Tiesas 2001. gada 21. j?nija spriedumi apvienotaj?s liet?s C?280/99 P – C?282/99 P *Moccia Irme u.c./Komisija, Recueil*, I?4717. lpp., 32. un 33. punkts, un iepriekš 62. punkt? min?taj? liet? Falck un Acciaierie di Bolzano /Komisija, 102. punkts).

92 Turkl?t, pret?ji pras?t?jas teiktajam, iepriekš 27. punkt? min?t? sprieduma *Ecotrade* 34. punkts neskar jaut?jumu par to, vai pas?kumi, ko var kvalific?t k? valsts atbalstu, var iespaidot konkurenci, bet ietver atsauci tikai uz 84. punkt? min?to past?v?go judikat?ru par valsts atbalsta j?dzienu defin?ciju.

93 Š?dos apst?k?os, pret?ji pras?t?jas apgalvotajam, Komisijai nebija j?v?rt?, vai ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi iespaidoja konkurenci, lai noteiku, vai šie pas?kumi ir kvalific?jami k? valsts atbalsts EOTKL 4. panta c) apakšpunkta noz?m?.

94 T?tad pirm? pamata ceturt? da?a ir noraid?ma un pirmais pamats ir noraid?ms piln?b?.

Par otro pamatu, kas attiecas uz EOTKL 4. panta c) apakšpunkta un EOTKL 67. panta k??dainu interpret?ciju

Lietas dal?bnieku argumenti

95 Pras?t?ja apgalvo – pamatojoties uz EOTK l?guma nodibin?to “da??jo integr?ciju”, EOTKL 4. panta c) apakšpunkts attiecas tikai uz ?pašu atbalstu og?u un t?rauda nozar? str?d?jošiem uz??mumiem. Attiec?gi uz “visp?r?jo” atbalstu – tas ir, šaj? gad?jum? atbalsta sh?mu, no kurā var ieg?t ne tikai og?u un t?rauda nozar? str?d?jošie uz??mumi, bet ar? uz??mumi vis?s cit?s saimniec?bas jom?s – neattiecas EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? paredz?tais aizliegums. P?c pras?t?jas dom?m, saska?? ar Tiesas judikat?ru un Komisijas administrat?vo praksi dal?bvalstu sh?mas, kas paredz visp?r?jo atbalstu, tiek pak?autas saska?otai kontrolei, vadoties p?c EKL noteikumiem par valsts atbalstu un EOTKL 67. panta.

96 T?d?j?di pras?t?ja uzskata, ka Apstr?d?tais l?mums balst?s uz EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jomas paplašin?šanu, pret?ji L?gum? paredz?tajam. Š?das paplašin?šanas sekas nevar b?t izmai?as EOTKL 4. panta c) apakšpunkta un EOTKL 67. panta piem?rošanas jom?. Saska?? ar pras?t?ju, š? paplašin?šana ir izveidojusies p?c tam, kad tika pie?emti kodeksi par atbalstu metalur?ijai un kad Komisija, s?kot no 1986. gada, p?rtrauca noš?irt ?pašu atbalstu no visp?r?ja atbalsta.

97 Pras?t?ja apgalvo, ka EOTKL 67. pantu piem?ro ne tikai tiem valsts pas?kumiem, kuriem nepiem?t valsts atbalsta ?paš?bas. Šo noteikumu piem?ro attiec?b? uz visiem visp?r?j?s pal?dz?bas pas?kumiem, ko dal?bvalstis pie??mušas to visp?r?jas kompetences ekonomikas un nodok?u politikas ietvaros. Turkl?t, saska?? ar EKL 305. pantu, Komisijai nebija ties?bu groz?t EOTK l?guma da??jas integr?cijas raksturu, pie?emot kodeksus par atbalstu metalur?ijai.

98 P?c pras?t?jas dom?m, t? k? ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u noteikumi neveido valsts atbalstu EOTKL 4. panta c) apakšpunkta noz?m?, nepast?v?ja ar? pien?kums par tiem zi?ot, k? to uzskata Komisija Apstr?d?t? l?muma 67.–76. punkt?. Toties, p?c pras?t?jas dom?m, ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi veidoja “dal?bvalsts r?c?bu” EOTKL 67. panta 1. punkta noz?m?, par ko V?cijas Federat?vajai Republikai bija j?zi?o Komisijai, ja šo pas?kumu piem?rošanas sekas b?tu t?das, ka t?s “iev?rojami iespaidotu konkurenci t?rauda r?pniec?b?”. Pras?t?ja uzskata, ka nav noz?mes jaut?jumam par to, vai šaj? gad?jum? šie nosac?jumi tika izpild?ti, jo V?cijas vald?ba EKL 88. panta 2. punkt? min?to pazi?ojumu ietvaros vair?kk?rt zi?oja Komisijai par ZRFG. Nav ar? svar?gi, ka V?cijas Federat?v? Republika administrat?v?s proced?ras gait? nav atsaukusies uz EOTKL 67. pantu, k? to Komisija atz?m? Apstr?d?t? l?muma 66. punkt?, jo, k? apgalvo pras?t?ja, šis pants ir imperat?va norma, kas balst?s uz pilnvaru sadali starp Kopienu un dal?bvalst?m, k? to da??j?s integr?cijas kontekst? paredz EOTK l?gums.

99 Persona, kas iest?jusies liet?, pievienojas pras?t?jas argumentiem.

100 Atbild?t?ja iebilst, ka atš?ir?ba starp visp?r?ju atbalstu un ?pašu atbalstu nav ?emama v?r?, jo EOTK l?gums neparedz š?du atš?ir?bu. T? nor?da, ka, ja EOTKL 67. pantu var piem?rot dal?bvalstu nodok?u politikas b?tiskai da?ai, to nepiem?ro nodok?u pas?kumiem, kas neietilpst EOTKL 4. panta c) apakšpunkt?. Šis nodal?jums skaidri nor?da uz to, ka tikai atbalsta raksturs ir

noteicošs, nosakot EOTK I?guma piem?rošanas noteikumus.

101 Savos apsv?rumos par iest?šan?s rakstu atbild?t?ja turkl?t apgalvo, ka EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? pasludin?t? aizlieguma sp?kam neb?tu j?gas, ja šo noteikumu nepiem?rotu atbalsta sh?m?m ?rpus og?u un t?rauda nozares. P?c atbild?t?jas dom?m, dal?bvalst?m b?tu viegli izvair?ties no š? noteikuma piem?rošanas, ja t?s var?tu izmantot visp?r?j?s atbalsta sh?mas, kas ar saviem noteikumiem atbalst?s ne tikai, bet galvenok?rt og?u un t?rauda nozari.

102 Visbeidzot atbild?t?ja nor?da, ka, saska?? ar Tiesas past?v?go judikat?ru, EOTKL 67. pant? paredz?t? pal?dz?ba nevar b?t t?da, ko EOTKL 4. panta c) apakšpunkts neatkar?gi no pal?dz?bas formas pasludina par nesader?gu ar og?u un t?rauda kop?jo tirgu, to atce? un aizliedz. P?c atbild?t?jas dom?m, EOTKL 67. panta 2. punkts ir speci?ls noteikums, kas j?piem?ro, iev?rojot taj? paredz?tos nosac?jumus. Šaj? sakar? vien?gi Komisijai ir ties?bas at?aut noteiku EOTKL 67. panta 2. punkta pirmaj? ievilkum? paredz?to finanšu atbalstu vai to at?aut EOTKL 54.–56. panta noteikumu stingr?s robež?s. P?c atbild?t?jas dom?m, jebkur? gad?jum? EOTKL 4. panta c) apakšpunkt, paredzot atbalsta aizliegumu, veido visp?r?ju noteikumu, bet EOTKL 67. panta 2. punkta pirmais ievilkums, ?aujot konkr?tos gad?jumos pieš?irt atbalstu, ir iz??mums.

Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

103 Ies?kum? ir j?atg?dina, ka, saska?? ar EOTKL 80. pantu, šis I?gums attiecas tikai uz uz??mumiem, kas darbojas og?u un t?rauda r?pniec?bas nozar?.

104 Tas noz?m?, ka EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? paredz?tais aizliegums attiecas uz uz??mumu tikai gad?jum?, ja šis uz??mums darbojas šaj? r?pniec?bas nozar? (šaj? sakar? skat. Tiesas 1959. gada 17. decembra spriedumu liet? 14/59 *Société des fonderies de Pont-à-Mousson /Augst?* iest?de, *Recueil*, 445., 467. un 468. lpp., un 2003. gada 28. janv?ra spriedumu liet? C?334/99 V?cija/Komisija, *Recueil*, I?1139. lpp., 78. punkts).

105 Šaj? gad?jum? netiek apstr?d?ts – I?dz?gi tam, ko apgalvo Komisija Apstr?d?t? I?muma 13. punkt?, – ka pras?t?ja ir uz??mums EOTKL 80. panta izpratn?.

106 ?emot v?r? uz pirmo pamatu sniego atbildi, Pirm?s instances tiesa uzskata, ka š? pamata izv?rt?juma uzdevums ir vien?gi noteikt, vai Komisija Apstr?d?taj? I?mum? ir pareizi uzskat?jusi, ka EOTKL 4. panta c) apakšpunktu piem?ro visp?r?j? atbalsta sh?mai og?u un t?rauda nozar?.

107 Saska?? ar EOTKL 4. panta c) apakšpunktu, EOTK I?gum? paredz?tajos gad?jumos ir aizliegtas valsts pieš?irtas subs?dijas un atbalsts neatkar?gi no to formas.

108 Š? noteikuma m?r?is ir atcelt un aizliegt dal?bvalstu pal?dz?bu taj?s jom?s, ko EOTK I?gums pak?auj Kopienas kompetencei (šaj? sakar? skat. iepriekš 27. punkt? min?to spriedumu liet? *De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg/Augst?* iest?de, 47. lpp.).

109 Ir j?nor?da, ka og?u un t?rauda nozar? EOTKL 4. panta c) apakšpunkts nenoš?ir ne individu?lu atbalstu no atbalsta sh?m?m, nedz ar? ?pašu atbalstu no visp?r?ja atbalsta sh?m?m. Turkl?t šaj? noteikum? paredz?tais valsts atbalsta aizliegums ir stingri formul?ts (šaj? sakar? skat. Pirm?s instances 1999. gada 9. septembra spriedumu liet? T?110/98 *RJB Mining/Komisija, Recueil*, II?2585. lpp., 76. punkts).

110 Kas attiecas uz EOTKL 67. pantu, t? m?r?is ir nov?rst draudus konkurencei, ko m?dz izrais?t dal?bvalstis, ?stenojot savu varu (iepriekš 27. punkt? min?tais spriedums *De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg/Augst?* iest?de, 47. lpp., un Pirm?s instances

tiesas 2001. gada 5. j?nija spriedums liet? T?6/99 *ESF Elbe-Stahlwerke Feralpi/Komisija, Recueil*, II?1523. lpp., 83. punkts). EOTKL 67. pants tikai uzskaita aizsargpas?kumus, ko Kopiena var pie?emt pret dal?bvalsts r?c?bu, kas iev?rojami iespaido konkurences apst?k?us og?u un t?rauda r?pniec?b?, bet kas neiespaido šo r?pniec?bu nekav?joties un tieši (Tiesas 1960. gada 10. maija spriedums apvienotaj?s liet?s 27/58 – 29/58 *Hauts fourneaux un fonderies de Givors u.c./Augst?* iest?de, *Recueil*, 503., 526. lpp.).

111 No t? izriet, ka Kopienu Tiesa ir atzinusi – EOTKL 4. panta c) apakšpunkts un EOTKL 67. pants attiecas uz div?m daž?d?m jom?m (iepriekš 27. punkt? min?tais spriedums *De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg/Augst?* iest?de, 47. lpp., un Tiesas 2001. gada 20. septembra spriedums liet? C?390/98 *Banks, Recueil*, I?6117. lpp., 88. punkts) un EOTKL 67. pantu nepiem?ro valsts atbalsta jom? (iepriekš 62. punkt? min?t? sprieduma *Forges de Clabecq /Komisija* 141. punkts). L?dz ar to EOTKL 67. pants neveido EOTKL 4. panta c) apakšpunktā ?pašu piem?rošanas gad?jumu.

112 No 70-to gadu s?kuma l?dz Komisijas 1981. gada 7. augusta L?muma Nr. 2320/81/EOTK pie?emšanai, ar ko nodibina Kopienu noteikumus metalur?ijas nozares atbalstam (OV L 228, 14. lpp.) un izveido Otro kodeksu par atbalstu metalur?ijai, Komisija uzskat?ja, ka EOTKL 4. panta c) apakšpunkts bija j?piem?ro attiec?b? uz ?pašu atbalstu uz??mumiem, kas darbojas metalur?ijas nozar?, tas ir, uz atbalstu, kuru ieguva ?paši vai galvenok?rt šie uz??mumi, laik?, kad visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta sh?mu piem?rošana metalur?ij? tika pak?auta Komisijas kontrolei, pamatojoties gan uz EOTKL 67. pantu, gan uz EKL 87. un EKL 88. pantu.

113 Š? nost?ja izskaidrojama ar nepieciešam?bu izvair?ties no t?, ka uz EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? min?t? nep?rprotam? aizlieguma pamata tiek apdraud?ta konkurence, kait?jot og?u un t?rauda r?pniec?bai, kaut ar? atbalsts tika sniegs cit?m attiec?g?s valsts r?pniec?bas nozar?m, turkl?t pamatojot ar nepieciešam?bu rast risin?jumu vis?m saimnieciskaj?m un finanšu gr?t?b?m, kas negat?vi iespaidoja metalur?ijas nozari. ?emot v?r? nepieciešamu nozares p?rstruktur?šanu, kas p?rsniedza “praktiski visus metalur?ijas nozar? str?d?jošo uz??mumu finanšu l?dzek?us”, k? ar? fondus, ko Kopiena atv?l?ja š?s situ?cijas risin?šanai, Komisija ar Padomes vienpr?t?gu piekrišanu izveidoja dal?bvalstu metalur?ijas atbalsta Kopienu kontroles sh?mu, “kuras Kopienas raksturu nodrošin[?]ja to atbilst?ba pašas Kopienas virz?bai šaj? jom?” (Pirm? kodeksa par atbalstu metalur?ijai pirmais apsv?rums). Vienlaic?gi tika paredz?ts, ka Pirmais kodekss par atbalstu metalur?ijai var?tu attiekties tikai uz ?pašu atbalstu, jo visp?r?j? re?ion?l? atbalsta sh?mu piem?rošana metalur?ij? tika pak?auta Komisijas kontrolei, pamatojoties uz EOTKL 67. pantu EKL 87. un 88. pantu.

114 Tom?r š?das, metalur?ijas uz??mumiem labv?l?gas pieejas izv?le nenoz?m?, ka savas kontroles p?r valsts atbalstu ietvaros Komisija ir atteikusies no vis?m ties?b?m konstat?t, ka, pamatojoties uz apsv?rumiem saist?b? ar nepieciešam?bu p?rstruktur?t metalur?ijas uz??mumus un pak?peniski atceļt valsts atbalstu, EOTKL 4. panta c) apakšpunkts princip? bija j?piem?ro, ja vien Komisija v?las uzskat?t šo valsts atbalstu metalur?ijas nozar? – neatkar?gi no t?, vai tas ir ?pašs vai visp?r?js – par “Kopienas” atbalstu un attiec?gi par sader?gu ar kop?j? tirgus pareizu darb?bu. Tieši š?di ir j?interpret? Otrais, k? ar? v?l?kie kodeksi par atbalstu metalur?ijai, tostarp ar? Sestais kodekss, uz kura balst?ts Apstr?d?tais l?mums.

115 Pat ja, s?kot ar Otro kodeksu par atbalstu metalur?ijai, [turpm?kie] kodeksi attiec?s uz “visu atbalstu metalur?ijai [...] neatkar?gi no t?, vai tas [bija] ?pašs vai visp?r?js atbalsts”, š? preciz?juma m?r?is ir vien?gi atjaunot EOTKL 4. panta c) apakšpunkta s?kotn?jo piem?rojam?bu, jo tas nenoš?ir daž?dus aizliegta atbalsta veidus.

116 Šaj? gad?jum?, k? Pirm?s instances tiesa ir konstat?jusi, analiz?jot pirmo pamatu, ZRFG 3. pant? paredz?tie nodok?u pas?kumi pras?t?jas lab? veidoja valsts atbalstu un t?d?j?di šie

pas?kumi ietilpst EOTKL 4. panta c) apakšpunkta piem?rošanas jom?.

117 Attiec?gi, ne?emot v?r? neskaidr?bu, ko šaj? gad?jum? var izrais?t Komisijas interpret?cijas mai?a, par ko tiks spriests v?l?k sept?t? pamata izv?rt?juma ietvaros, j?secina – Komisija Apstr?d?t? l?muma 66. punkt? ir pareizi uzskat?jusi, ka šaj? gad?jum? bija j?piem?ro EOTKL 4. panta c) apakšpunktts, nevis EOTKL 67. pants.

118 L?dz ar to otrs pamats par EOTKL 4. panta c) apakšpunkta un EOTKL 67. panta iesp?jamu k??dainu interpret?ciju ir noraid?ms.

Par trešo pamatu, kas attiecas uz EOTKL 95. panta nepareizu piem?rošanu

Lietas dal?bnieku argumenti

119 Pras?t?ja uzskata, ka gad?jum?, ja Pirm?s instances tiesa noraida trešo pamatu par EOTKL 67. panta k??dainu interpret?ciju, ir j?atz?st, ka Komisija pie??vusi k??du, p?c pašas ierosmes neizv?rt?jot, vai ZRFG 3. pant? paredz?tos nodok?u pas?kumus var atz?t par sader?giem ar kop?jo tirgu, ?emot v?r? visus EOTK l?guma m?r?us (EOTKL 2.–4. pants). Sav? replik? pras?t?ja preciz?, ka Komisijai nav diskrecion?ras varas, lai spriestu par jaut?jumu, vai tai ir j?turpina kontrole atbilstoši EOTKL 95. pantam. Komisijas diskrecion?r? vara attiecas tikai uz EOTKL 95. pant? min?to EOTKL 2., 3. un 4. pantu interpret?ciju un piem?rošanu.

120 Pras?t?ja apstr?d Komisijas apgalvojumu, kas min?ts Apstr?d?t? l?muma 123. punkt? un saska?? ar kuru Pirm?s instances tiesas spriedums liet? *Irish Steel* (Pirm?s instances tiesas 1999. gada 7. j?lija spriedums liet? T?106/96 *Wirtschaftsvereinigung Stahl*/Komisija, Recueil, II?2155. lpp.) aizliedz tai, pamatojoties uz EOTKL 95. pantu, at?aut atbalstu, kas neatbilst kodeksos par atbalstu metalur?ijai noteiktajiem at?aujas krit?rijiem. P?c pras?t?jas dom?m, iepriekš min?taj? spriedum? Pirm?s instances tiesa nol?ma, ka jebkurš šajos kodeksos paredz?tais aizliegums attiecas tikai uz to atbalstu, kas uzskait?ts katr? no šiem kodeksiem un kas taj? uzskait?ts par sader?gu ar EOTK l?gumu, un ka uz Komisiju šis kodekss attiecas tikai tikt?l, cikt?l tai bija j?nov?rt? atbalsta, uz kuru attiec?s kodekss, sader?ba ar L?gumu. Pras?t?ja uzskata, ka ?rpus š? pie??muma kodekss par atbalstu metalur?ijai nav piem?rojams un t?d?j?di tas nevar skart Komisijas l?mumu, kas balst?ts uz EOTKL 95. pantu. Pras?t?ja apgalvo, ka tikt?l, cik ZRFG 3. pant? paredz?tie noteikumi par speci?lajiem amortiz?cijas atskait?jumiem neatbilst kodeksos par atbalstu metalur?ijai paredz?tajai atbalsta defin?cijai, nav izsl?dzama l?muma pie?emšana atbilstoši EOTKL 95. pantam.

121 Pras?t?ja piebilst – ?emot v?r? EOTKL m?r?us, t?dus k? EOTKL 2., 3. un 4. pant? min?tie, nepieciešam?ba atz?t ZRFG 3. panta sader?bu bija pamatota, lai nodrošin?tu pietiekamu iedrošin?jumu uz??mumiem att?st?t un uzlabot [EOTKL 3. panta d) da?a] savu nodibin?jumu ražošanas potenci?lu pierobežas re?ionos, k? ar? lai nov?rstu darbasp?ka un cilv?ku aizpl?šanu no šiem re?ioniem (EOTKL 2. panta otr? da?a). Saska?? ar pras?t?ju, runa ir par tiem pašiem politiskajiem apsv?rumiem, balstoties uz kuriem Romas L?guma autori, ?emot v?r? Eiropas m?ksl?gu sadal?šanu, EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkt? paredz?ja, ka noteiktiem pierobežas re?ioniem sniegt? pal?dz?ba ir sader?ga ar kop?jo tirgu. T?d?j?di šie apsv?rumi ir j??em v?r? saist?b? ar EOTK l?guma m?r?iem. Šaj? gad?jum? Komisija nav veikusi š?du izv?rt?jumu EOTKL 95. panta ietvaros.

122 Persona, kas iest?jusies liet?, uzskata – nepietiek ar faktu, ka dal?bvalsts nav zi?ojusi atbilstoši EOTKL 95. pantam, lai noliegtu vai pat aizliegtu Komisijai r?koties saska?? ar šo noteikumu un, ja nepieciešams, pasludin?t, ka atbalsts ir sader?gs ar kop?jo tirgu.

123 Persona, kas iest?jusies liet?, papildus nor?da, ka kodeksi par atbalstu metalur?ijai

neparedz ?pašu gad?jumu to gr?t?bu kompens?cijai, kas raduš?s V?cijas sadal?šanas rezult?t?. Kodeksu par atbalstu metalur?ijai nepiem?rošana izriet ar? no iepriekš 120. punkt? min?t? *Irish Steel* sprieduma, atbilstoši kuram atbalstu, kas neietilpst min?to kodeksu konkr?taj?s kategorij?s, var atz?t par individu?lu iz??mumu atbilstoši EOTKL 95. pantam. P?c personas, kas iest?jusies liet?, dom?m, t? k? šos zaud?jumu kompens?jošos pas?kumus jebkur? gad?jum? nevar piel?dzin?t re?ion?lajam atbalstam kodeksu par atbalstu metalur?ijai izpratn?, šaj? gad?jum? šie kodeksi nav piem?rojami un t?p?c tie ar? neiest?jas pret Komisijas l?mumu, kas ir pie?emts, balstoties uz EOTKL 95. pantu.

124 Visbeidzot persona, kas iest?jusies liet?, p?rmet Komisijai ac?mredzamu k??du v?rt?jum?, ?stenojot savu diskrecion?ro varu saska?? ar EOTKL 95. pantu. Š?s k??das b?t?ba ir t?da, ka Komisija nav atzinusi atbalstu, kas tika sniegt, lai kompens?tu zaud?jumus, kuri radušies konkr?tos V?cijas pierobežas re?ionos, k? ?pašus zaud?jumus, kas iest?jušies *force majeure* rezult?t?, proti, V?cijas sadal?šanas d??, bet tikai pamatojoties uz kodeksu par atbalstu metalur?ijai noteikumiem, kas šaj? gad?jum? nav piem?rojami. Jebkur? gad?jum? persona, kas iest?jusies liet?, uzskata – t? k? V?cijas sadal?šanas rezult?t? raduš?s gr?t?bas veido situ?ciju, kas nebija paredz?ta EOTK l?gum?, Komisija var?ja izspriest šo lietu, balstoties uz EKL 87. panta 2. punkta c) apakšpunkt? paredz?tajiem krit?rijiem.

125 Pirmk?rt atbild?t?ja iebilst, ka, pat ja ?rpus kodeksa par atbalstu metalur?ijai piem?rošanas Kopienu judikat?r? atz?tu iesp?ju pie?emt individu?lu l?mumu, pamatojoties uz EKL 95. pantu, saist?b? ar atbalstu, uz kuru neattiecas kodeksi par atbalstu metalur?ijai, š?da l?muma pie?emšana b?tu atkar?ga no Komisijas v?rt?juma. Šaj? gad?jum? tas nav jaut?jums par Komisijai uzlikto pien?kumu un v?l jo maz?k par pien?kumu veikt p?rbaudi p?c pašas ierosmes. Komisijai ir ties?bas p?rbaud?t, vai konkr?tie elementi attaisno EOTKL 95. panta pareizu piem?rošanu. Šaj? sakar? atbild?t?ja v?rš uzman?bu uz Apstr?d?t? l?muma 124. punktu, kur? Komisija nor?d?jusi, ka ir veikusi izv?rt?jumu saska?? ar EOTKL 95. pantu un ka ir nol?musi nepie?emt l?mumu uz š? panta pamata.

126 Otrk?rt, p?c atbild?t?jas dom?m, Apstr?d?tais l?mums neattiecas uz ZRFG k? t?du, bet uz pras?t?jas l?gumu izmantot speci?los amortiz?cijas atskait?jumus un izveidot ar nodokli neapliekamos uzkr?jumus, proti, uz individu?lu atbalstu. Attiec?b? uz jaut?jumu par t?da l?muma nepieciešam?bu, kas balst?tos uz EOTKL 95. pantu, b?tu neviet? jaut?jums par to, vai ZRFG bija nepieciešams, lai nodrošin?tu pietiekamu iedrošin?jumu uz??mumiem att?st?t un uzlabot savu nodibin?jumu ražošanas potenci?lu pierobežas re?ionos, k? ar? nov?rst darbasp?ka aizpl?šanu no šiem re?ioniem. Atbild?t?ja uzskata – vajadz?tu pier?d?t, ka speci?lie amortiz?cijas atskait?jumi un ar nodokli neapliekamie uzkr?jumi bija nepieciešami noteiktu EOTK l?gum? ietverto ieguld?jumu ?stenošanai; pras?t?ja to nav izdar?jusi.

127 Apsv?rumos par iest?šan?s rakstu atbild?t?ja turkl?t nor?da, ka, saska?? ar Tiesas past?v?go judikat?ru, EOTKL 95. panta pirmajai da?ai nav cita m?r?a k? tikai nodibin?t ?pašu sist?mu iz??mumiem no EOTK l?guma, lai nodrošin?tu, ka Komisija tiek gal? ar neparedz?tiem apst?k?iem. Komisija nevar at?aut t?da valsts atbalsta pieš?iršanu, kas nav nepieciešams, lai pan?ktu EOTK l?guma m?r?us, un kas rada izkrop?ojumus konkurenc?.

Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

– levada apsv?rumi

128 Ir j?atg?dina, ka EOTKL 95. panta noteikumi pilnvaro Komisiju, sa?emot Padomes piekrišanu, vienbals?gi un apspriežoties ar EOTKL Konsultat?vo komiteju, pie?emt l?mumu vai ieteikumus, kas ir vajadz?gi, lai nodrošin?tu k?da EOTKL 2., 3. un 4. pant? nosprausta Kopienas m?r?a ?stenošanu og?u un t?rauda kop?j? tirgus darb?b? saska?? ar EOTKL 5. pantu.

129 L?guma strukt?r? EOTKL 4. panta c) apakšpunkts neiest?jas pret to, ka Komisija, pamatojoties uz EOTKL 95. panta pirmo un otro da?u, iz??muma k?rt? at?auj dal?bvalstu pl?notu atbalstu, kas ir sader?gs ar L?guma m?r?iem (Pirm?s instances tiesas 1977. gada 24. oktobra spriedums liet? T?239/94 *E/SA/Komisija, Recueil*, II?1839. lpp., 63. punkts), lai nodrošin?tu, ka Komisija tiek gal? ar neparedz?tiem apst?k?iem.

130 Valsts atbalsta jom? Komisija balst?s uz EOTKL 95. panta pirmo un otro da?u divos daž?dos veidos. No vienas puses, t? pie?em visp?r?jus l?mumus, proti, kodeksus par atbalstu metalur?ijai, kas paredz visp?r?ju iz??mumu no valsts atbalsta aizlieguma attiec?b? uz konkr?tiem atbalsta veidiem. No otras puses, t? pie?em individu?lus l?mumus, kas iz??muma k?rt? at?auj ?pašu atbalstu.

131 T?d?j?di, balstoties tieši uz EOTKL 95. panta pirmo un otro da?u, EOTKL 4. panta c) apakšpunkts neliedz Komisijai at?aut valsts atbalstu, pamatojoties gan uz kodeks? par atbalstu metalur?ijai speci?li paredz?taj?m kategorij?m, gan uz valsts atbalstu, kas neietilpst šaj?s kategorij?s (šaj? sakar? skat. iepriekš 129. punkt? min?t? sprieduma *E/SA/Komisija 70.–72.* punktu; iepriekš 62. punkt? min?t? sprieduma *Forges de Clabecq/Komisija 79.* punktu un iepriekš 28. punkt? min?t? sprieduma *DSG/Komisija 204.* punktu).

132 Saska?? ar Apstr?d?taj? l?mum? nor?d?to, šaj? gad?jum? Komisija noraid?ja EOTKL 95. panta piem?rošanu š?du iemeslu d??:

“(121) Pirmk?rt, Komisija uzskata, ka V?cija nav iesniegusi form?lu l?gumu attiec?b? uz šo lietu uzs?kt [EOTKL] 95. pant? paredz?to proced?ru.

(122) EOTKL izveidot? sh?ma valsts atbalsta jom? ?auj Komisijai, noteiktos apst?k?os un iev?rojot [EOTKL] 95. pant? paredz?to k?rt?bu, at?aut pieš?irt valsts atbalstu visos L?gum? neparedz?tos gad?jumos, ja š?ds l?mums ir nepieciešams, lai nodrošin?tu og?u un t?rauda kop?j? tirgus darb?bu un – saska?? ar EOTKL 5. panta noteikumiem – t?dus Kopienas m?r?us k? EOTKL 2., 3. un 4. pant? min?tie.

(123) Saska?? ar Pirm?s instances tiesas 1999. gada 7. j?lija spriedumu [T?106/96 *Wirtschaftsvereinigung Stahl/Komisija, Recueil*, II?2155. lpp.], ar faktu, ka Komisijai netika pazi?ots, nepietiek, lai noliegtu vai pat aizliegtu Komisijai r?koties saska?? ar [EOTKL] 95. pantu un vajadz?bas gad?jum? pasludin?t, ka atbalsts ir sader?gs ar kop?jo tirgu. Tom?r t? paša sprieduma 42. punkta ir preciz?ts, ka Komisiju saista visaptveroša sh?ma, ko nodibina kodekss [par atbalstu metalur?ijai], tai v?rt?jot kodeks? paredz?t? atbalsta sader?bu ar L?gumu. T? tad t? nevar ar individu?lu l?mumu at?aut atbalstu, kas ir pretrun? kodeksa visp?r?jiem noteikumiem. [Kodekss par atbalstu metalur?ijai], kas ir sp?k? no 1986. gada, at?auj re?ion?lo atbalstu ieguld?jumiem tikai stingri noteiktos re?ionos, pie kuriem nepieder apvidi, kuros veica ar speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu un ar nodokli neapliekamo uzkr?jumu pal?dz?bu subsid?tos ieguld?jumus. T?p?c Komisija non?ca pie sl?dziena, ka šaj? konkr?taj? gad?jum? [EOTKL] 95. pants nav piem?rojams.

(124) Izmantojot savu diskrecion?ro varu min?taj? jom?, Komisija uzskata, ka šaj? gad?jum? netiek spriests par L?gum? neparedz?tu situ?ciju, kur? b?tu vajadz?gs pozit?vs l?mums, lai ?stenotu dažus no Kopienas m?r?iem, t?dus k? [EOTKL] 2., 3. un 4. pant? nospraustie.

Piem?ram, pieš?irt? atbalsta m?r?is nebija nodrošin?t V?cijas metalur?ijas r?pniec?bai stabili un saimnieciski dz?votsp?j?gu strukt?ru. L?dz?gi ar? V?cija nekad nav likusi dom?t, ka t?s pl?nos ietilpst min?t?s grupas kapacit?tes samazin?šana tieš? saist?b? ar speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu un ar nodokli neapliekamo uzkr?jumu pieš?iršanu. At?auja sniegt atbalstu, pamatojoties uz [EOTKL] 95. pantu, ar to nav attaisnojama.

(125) V?I jo vair?k – metalur?ijas nozares saimniecisko un finanšu apst?k?u 90-to gadu s?kuma att?st?bas kontekst?, k? ar? uz [EOTKL] 95. panta pamata pie?emto individu?lo l?mumu kontekst?, kas at?auj valsts atbalstu daž?du uz??mumu p?rstruktur?šanai, Padome un Komisija kop?j? deklar?cij?, kas ierakst?ta Padomes 1993. gada 17. decembra protokol?, nor?d?ja: “neskarot visu dal?bvalstu ties?bas piepras?t l?mumu uz [EOTKL] 95. panta pamata un saska?? ar 1993. gada 25. febru?ra secin?jumiem, Padome ir stingri ap??musies izvair?ties no jauniem, uz 95. pantu balst?tiem iz??mumiem attiec?b? uz atbalstu konkr?tam uz??mumam.”

133 No iepriekš min?t? izriet, ka Komisija atteic?s piem?rot EOTKL 95. pantu, galvenok?rt balstoties uz iepriekš 120. punkt? min?t? sprieduma *Wirtschaftsvereinigung Stahl/Komisija* 42. punktu, saska?? ar kuru t? var?ja, pamatojoties uz EOTKL 95. pantu, at?aut kodeks? par atbalstu metalur?ijai min?to atbalstu tikai tad, ja š? individu?l? at?auja nebija pretrun? kodeksa visp?r?jiem noteikumiem (Apstr?d?t? l?muma 123. punkts). Pak?rtoti no Apstr?d?t? l?muma 124. punkta izriet – šaj? gad?jum? Komisija uzskat?ja, ka netika izpild?ti EOTKL 95. pant? min?tie nosac?jumi.

134 L?dz ar to – pret?ji tam, ko apgalvo pras?t?ja – Komisija nav atteikusies izv?rt?t, vai šaj? gad?jum? ir piem?rojams EOTKL 95. pants. Ir neapstr?dam, ka, ne?emot v?r? to, ka V?cijas Federat?v? Republika nepiepras?ja piem?rot EOTKL 95. pantu, Komisija Apstr?d?t? l?muma 124. punkt? p?rbaud?ja, vai šo noteikumu bija iesp?jams piem?rot. Tom?r t? uzskat?ja, ka apst?k?os, k?di tie ir šaj? liet?, min?t? noteikuma piem?rošanas nosac?jumi netika izpild?ti. Š?dos apst?k?os nav j?lemj par pras?t?jas s?dz?bu attiec?b? uz to, ka Komisija ir nepareizi interpret?jusi iepriekš 120. punkt? min?to *Wirtschaftsvereinigung Stahl/Komisija* spriedumu, jo, ne?emot v?r? šo interpret?ciju, Komisija tom?r uzskat?ja par vajadz?gu Apstr?d?t? l?muma 124. punkt? izv?rt?t, vai šaj? gad?jum? tika izpild?ti EOTKL 95. panta piem?rošanas nosac?jumi.

135 Šo preciz?jumu kontekst? ir j?p?rbauda, vai – k? apgalvo pras?t?ja – Komisija ir pie??vusi k??du v?rt?jum?, noraidot EOTKL 95. panta iz??muma piem?rošanu EOTKL 4. panta c) apakšpunkt? paredz?tajam atbalsta aizliegumam.

– Par iesp?jamu k??du v?rt?jum?, atsakoties piem?rot EOTKL 95. pantu

136 Vispirms ir j?atg?dina – ir nep?rprotami, ka saska?? ar EOTKL 95. pantu Komisijai ir diskrecion?ra vara noteikt, vai L?gum? paredz?to m?r?u ?stenošanai ir nepieciešams atbalsts (šaj? sakar? skat. iepriekš 129. punkt? min?t? Pirm?s instances tiesas sprieduma *EISA/Komisija* 72. punktu; 1999. gada 7. j?lija spriedumu liet? T?89/96 *British Steel/Komisija, Recueil*, II?2089. lpp., 47. punkts; un iepriekš 120. punkt? min?t? sprieduma *Wirtschaftsvereinigung Stahl/Komisija* 3. punktu).

137 L?dz ar to šaj? jom? tiesiskuma kontrole ir j?attiecina tikai uz to, vai Komisija nav p?rsniegusi savas diskrecion?ras varas robežas, ac?mredzami k??doties faktu v?rt?jum? vai nepareizi izmantojot savas pilnvaras, vai p?rk?pjot procesu?los noteikumus (skat., jo ?paši, iepriekš 120. punkt? min?t? sprieduma *Wirtschaftsvereinigung Stahl/Komisija* 63. punktu).

138 Lai noteiktu, vai Komisija ir pie??vusi ac?mredzamu k??du faktu v?rt?jum?, kas var?tu attaisnot Apstr?d?t? l?muma atcelšanu, pras?t?jas iesniegtajiem pier?d?jumiem ir j?b?t? pietiekamiem, lai apstr?d?tu min?t? l?muma ietvaros veikt? faktu v?rt?juma ticam?bu (Pirm?s instances tiesas 1996. gada 12. decembra spriedums liet? T?380/94 *A/UFFASS un AKT/Komisija, Recueil*

, II?2169. lpp., 59. punkts).

139 Šaj? sakar? ir j?atz?m? – pras?t?ja nor?d?ja tikai uz to, ka, ?emot v?r? t?dus EOTK I?guma m?r?us k? EOTKL 2., 3. un 4. pant? min?tie, tieš?m bija j?atz?st ZRFG 3. panta sader?ba ar L?gumu, lai nodrošin?tu pietiekamu iedrošin?jumu uz??mumiem att?st?t un uzlabot [EOTKL 3. panta d) apakšpunkts] savu nodibin?jumu ražošanas potenci?lu pierobežas re?ionos, k? ar? nov?rst darbasp?ka un cilv?ku aizpl?šanu no šiem re?ioniem (EOTKL 2. panta otr? da?a). Š?da visp?r?ja atsauce nav uzskat?ma par pietiekamu, lai apstr?d?tu Komisijas veikt? faktu v?rt?juma ticam?bu.

140 Turkl?t ir j?atz?st, ka pras?t?ja neizvirza nevienu pier?d?jumu tam, ka tai sniegtais ieguld?jumu atbalsts speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu un ar nodokli neapliekamo uzkr?jumu veid? bija nepieciešams EOTK I?guma m?r?u sasniegšanai.

141 Vienk?rša pras?t?jas atsauce uz V?cijas Federat?v?s Republikas 2000. gada 14. janv?ra pazi?ojumu, saska?? ar kuru atbalsts, kas tiek atz?ts par sader?gu ar EKL 87. panta 2. punktu, kalpo ar? EOTKL 2. un 3. pant? min?taijim m?r?iem, nepier?da min?t? atbalsta nepieciešam?bu EOTKL 95. panta izpratn?. Šaj? sakar? ir tikai j?preciz?, no vienas puses, ka EKL 87. panta 2. punkts nav piem?rojams EOTKL kontekst? un, no otras puses, ka uz EOTKL 95. pantu balst?t? atbalsta nepieciešam?ba ir j?v?rt? saist?b? ar EOTK I?guma m?r?iem, kuru starp? nepar?d?s atbalsts, kas ir uzskat?ms par sader?gu atbilstoši EKL 87. panta 2. punktam.

142 Katr? zi?? Pirm?s instances tiesa uzskata, ka Komisija nav pie??vusi ac?mredzamu k??du v?rt?jum?, Apstr?d?t? I?muma 124. punkt? uzskatot, ka V?cijas Federat?v? Republika nav atsaukusies uz pl?nu samazin?t *Salzgitter* grupas ražotsp?ju tieš? saist?b? ar pieš?rito atbalstu, lai izvair?ties no EOTKL 95. panta piem?rošanas.

143 Attiec?b? uz nozari, kurai piem?t b?tisks ražošanas jaudas p?rpalkums, k? tas ir metalur?ijas nozar?, t?s ražotsp?jas samazin?šana, iesp?jams, var?ja k??t par nepieciešamu priekšnosac?jumu L?guma m?r?u ?stenošanai t? atbalsta ietvaros, par kuru var?tu pie?emt individu?lu I?mumu saska?? ar EOTKL 95. pantu. T?da samazin?šana var ar? nodrošin?t, ka turpina past?v?t nosac?jumi, kas mudina uz??mumus att?st?t un uzlabot savu ražošanas potenci?lu [EOTKL 3. panta d) apakšpunkts] vai ražošanas moderniz?ciju [EOTKL 3. panta g) apakšpunkts]. V?l jo vair?k – ?emot v?r? metalur?ijas nozares ražošanas jaudas p?rpalkumu, š?da krit?rija izmantošana nodrošina, ka netiek atbalst?ta saimnieciski nestabilu pas?kumu ?stenošana, kuri p?c sava rakstura nevar efekt?vi un uz ilgu laiku atrisin?t attiec?go re?ionu un uz??mumu probl?mas, jo tie var tikai pasliktin?t nestabilit?ti, kas iespaido attiec?go tirgu.

144 Tom?r, ?emot v?r? L?gum? min?to m?r?u daudzveid?bu un Komisijas diskrecion?ro varu, ko t? ?steno, nodrošinot šo daž?du m?r?u past?v?gu samierin?šanu, lai pan?ktu, ka ir apmierin?tas visas kop?j?s intereses (šaj? sakar? skat., jo ?paši, iepriekš 120. punkt? min?t? sprieduma *Wirtschaftsvereinigung Stahl*/Komisija 65. punktu un min?to judikat?ru), šaj? gad?jum? Komisijas r?c?ba, izmantojot ražotsp?ju samazin?šanas krit?riju, neveido ac?mredzamu k??du v?rt?jum? EOTKL 95. panta piem?rošanas izv?rt?juma ietvaros.

145 Tikt?l, cik Komisija nevar?ja uzskat?t, ka min?tais ieguld?jumu atbalsts veicin?ja pras?t?jas ražotsp?ju samazin?šanos, jo V?cijas Federat?v? Republika nav tai dar?jusi zin?mu iesp?jamo pl?nu samazin?t šo ražotsp?ju, Komisija nevar?ja secin?t, ka min?tais atbalsts sekm?ja L?guma m?r?u ?stenošanu.

146 T?d?j?di trešais pamats ir noraid?ms piln?b?.

147 No visa iepriekš min?t? izriet, ka Komisija ir pareizi atzinusi – ZRFG 3. pant? paredz?tie un

pras?t?jai piem?rotie nodok?u pas?kumi veidoja valsts atbalstu, kas nav sader?gs ar kop?jo tirgu. Pirm?s instances tiesa uzskata, ka tagad ir j?p?rbauta sept?tais pamats, kas attiecas uz tiesisk?s droš?bas principa p?rk?pumu, Komisijai pieprasot, lai V?cijas Federat?v? Republika atg?st pras?t?jai pieš?irto, par nesader?gu [ar kop?jo tirgu] pasludin?to valsts atbalstu.

Par sept?to pamatu, kas attiecas uz tiesisk?s droš?bas principa p?rk?pumu

Lietas dal?bnieku argumenti

148 Vispirms pras?t?ja nor?da – Apstr?d?t? l?muma 81. punkt? Komisija š?ietami aizst?v viedokli, ka atš?ir?b? no EK l?guma EOTK l?gums neparedz noilguma termi?u atbalsta atg?šanai, jo š?ds termi?a ierobežojums “b?tu pretrun? EOTK l?guma visp?r?jam principam” par absol?tu valsts atbalsta aizliegumu. Pras?t?ja uzskata, ka š?ds arguments veicin?s atš?ir?bu starp EOTK l?gum? un EK l?gum? paredz?taj?m atbalsta ties?b?m, kas ?sten?b? nepast?v ne šo L?gumu gar?, ne koncepcij?, ne ar? Komisijas praks?. Aizlieguma iesp?jami absol?tais raksturs neiest?jas pret tiesisk?s droš?bas principa iev?rošanu un noilguma termi?a atz?šanu.

149 P?c pras?t?jas dom?m, uz tiesisk?s droš?bas principu var pa?auties ar? EOTK l?guma jom?. Tas ir visp?r?js ties?bu princips; š? principa iev?rošana ir oblig?ta ar? atbalsta ties?b?s, un t?d?j?di tas ir saistošs ar? Komisijai.

150 Pras?t?ja turkl?t nor?da, ka Kopienu ties?b?s paredz?t? valsts atbalsta atg?šanas izpildraksta uzdevums ir nov?rst nelikum?gi ieg?t?s konkurences priekšroc?bas, kas nodrošina uz??mumam?sa??m?jam izdev?g?ku cenu nek? t?, ko var pied?v?t t? konkurenti. P?c pras?t?jas dom?m, šaj? gad?jum? Komisija nesniedza nevienu apsv?rumu par ZRFG 3. pant? paredz?to speci?lo amortiz?cijas atskait?jumu iedarb?bu uz konkurenci.

151 Pras?t?ja ar? uzskata, ka jebkur? gad?jum? Komisijas ties?bas piepras?t atbalsta atg?šanu ir pak?autas desmit gadu noilguma termi?am. Komisijai šaj? gad?jum? bija j?vad?s p?c š? termi?a, ko paredz 15. pants Padomes 1999. gada 22. marta Regul? (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka s?ki izstr?d?tus noteikumus EK l?guma [88]. panta piem?rošanai (OV L 83, 1. lpp.), jo tas ir tiesisk?s droš?bas principa un nepieciešam?bas atjaunot neizkrop?otu konkurenci l?dzsvarošanas rezult?ts.

152 Visbeidzot, atbildot uz Pirm?s instances tiesas rakstveida jaut?jumiem, ar ko pras?t?jai tika dota iesp?ja pamatot un preciz?t dažus no saviem apgalvojumiem, pras?t?ja nor?da, ka, s?kot no 1980.–1981. gada, t? regul?ri s?t?ja Komisijai savas darb?bas p?rskatus un ikgad?j?s atskaites, it ?paši tiem Komisijas dienestiem, kas taj? laik? bija atbild?gi par atbalsta izv?rt?šanu un metalur?ijas nozares p?rstruktur?šanu 80-tajos gados izveidot?s metalur?ijas r?pniec?bas ražošanas kvotu izmantošanas sist?mas un citu attiec?gu darb?bu ietvaros, kuru m?r?is bija p?rstruktur?t Eiropas metalur?ijas r?pniec?bu. Šie apgalvojumi tika atk?rtoti izteikti Pirm?s instances tiesas priekš?.

153 Savos dokumentos persona, kas iest?jusies liet?, atsaucas uz iepriekš 90. punkt? min?t? sprieduma *Acciaierie di Bolzano*/Komisija 69. punktu, kur? Pirm?s instances tiesa apstiprin?ja – ja noilguma termi?š nav fiks?ts br?d?, kad tiek pie?emts l?mums liet?, kur? sniedz spriedumu, Komisijai, pie?emot š?du l?mumu, nav pien?kuma iev?rot noilguma termi?u. No š? sprieduma izriet, ka saist?b? ar jaut?jumu par noilguma termi?u Pirm?s instances tiesa b?tu r?kojusies sav?d?k, ja Apstr?d?t? l?muma pie?emšanas br?d? b?tu sp?k? Regula Nr. 659/1999. P?c personas, kas iest?jusies liet?, ieskatiem, t? k? EK l?gumu un atvasin?tos noteikumus, kas pie?emti, pamatojoties uz šo L?gumu, var piem?rot EOTK l?gum? regul?taj?m jom?m, nevar izsl?gt Regulas Nr. 659/1999 15. panta piem?rošanu valsts atbalstam, uz kuru attiecas EOTK l?gums, ja vien EOTK l?gums neparedz pret?jo, kas šaj? gad?jum? t? nav.

154 Atbild?t?ja atk?rtoti atsaucas uz Apstr?d?t? l?muma 80. punktu un uz Pirm?s instances tiesas 1998. gada 15. septembra spriedumu apvienotaj?s liet?s *BFM* un *EFIM*/Komisija (T?126/96 un T?127/96, *Recueil*, II?3437. lpp., 67. punkts), saska?? ar kuru, “lai izpild?tu savu pien?kumu, proti, garant?tu tiesisko droš?bu, Kopienu likumdev?jam princip? iepriekš ir j?nostiprina noilguma termi?š”. Atbild?t?ja nor?da, ka šaj? gad?jum? tas t? nav bijis.

155 Saist?b? ar argumentu par Regulas Nr. 659/1999 papildu piem?rošanu atbild?t?ja nor?da, ka š? regula attiecas tikai uz EK l?gumu un t?s piem?rošanas joma ar ties?bu interpret?šanas pal?dz?bu nav paplašin?ma, attiecinot to ar? uz EOTK l?gumu. Tikai likumdev?jam ir ties?bas to dar?t. Iepriekš 90. punkt? min?tais *Acciaierie di Bolzano*/Komisija spriedums šaj? sakar? neko nemaina. Pat ja ir taisn?ba, ka min?t? regula bija sp?k? Apstr?d?t? l?muma pie?emšanas br?d?, tom?r EOTK l?gums neparedz?ja noilguma termi?u un t?d?j?di š?ds termi?š nebija piem?rojams.

156 Visbeidzot atbild?t?ja sav? atbild? uz Pirm?s instances tiesas rakstveida jaut?jumiem nor?da, ka nav noz?mes tam, vai t? ir iepazinusies ar pras?t?jas nos?t?taj?m ikgad?j?m atskait?m vai ne, jo š? nos?t?šana neaizvieto pazi?ojumu valsts atbalsta proced?ras ietvaros.

Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

157 Ies?kum? ir j?uzsver, ka Apstr?d?t? l?muma 81. punkt? Komisija nor?d?ja:

“EOTKL ietvaros ir aizliegts jebkurš valsts atbalsts, ja vien pret?jo neparedz ?paša at?auja atbilstoši [kodeksam par atbalstu metalur?ijai], ko pie?em saska?? ar [EOTKL] 95. pantu. Š? situ?cija b?tiski atš?iras no [EKL] 87. panta 1. un 3. punkt? paredz?t?s situ?cijas, kur? Komisijai ir liela diskrecion?r? vara un uz kuru neattiecas visp?r?js atbalsta aizliegums, bet iesp?jama nesader?ba. Ja Regul? [...] Nr. 659/1999 paredz?tais noteikums par noilgumu no tiesisk?s droš?bas principa viedok?a ir nepieciešams situ?cij?, kuru reglament? EK l?gums, š?dam noilgumam nav noz?mes EOTK l?gum?, kas joproj?m paredz absol?tu atbalsta aizliegumu. Tieši šis aizliegums EOTK l?gum? garant? tiesisko droš?bu, jo bez ?pašas at?aujas atbalsts ir nelikum?gs. Pas?kumu izv?rt?juma ierobežojums laik? b?tu pretrun? šim EOTK l?guma pamatprincipam.”

158 Šis izv?rt?jums nav pie?emams.

159 Ir taisn?ba, ka noilguma termi?am ir j?b?t iepriekš nostiprin?tam, lai tas pild?tu savu funkciju. Š? termi?a un t? piem?rošanas noteikumu apstiprin?šana ietilpst Kopienu likumdev?ja kompetenc?. Tom?r likumdev?js nav nostiprin?jis š?du noilguma termi?u atbilstoši EOTK l?gumam pieš?irt? valsts atbalsta kontroles jom? (skat., jo ?paši, iepriekš 62. punkt? min?t? sprieduma *Falck un Acciaierie di Bolzano*/Komisija 139. punktu).

160 Tom?r ir j?atg?dina, ka tiesisk?s droš?bas principa t? daž?d?s izpausm?s galvenais m?r?is

ir garant?t paredzamus apst?k?us un tiesisk?s attiec?bas, ko regul? Kopienu ties?bas (Tiesas 1996. gada 15. febru?ra spriedums liet? C?63/93 *Duff u.c., Recueil*, I?569. lpp., 20. punkts, un Pirm?s instances tiesas 1997. gada 19. marta spriedums liet? T?73/95 *Oliveira/Komisija, Recueil*, II?381. lpp., 29. punkts).

161 Pie??mums, ka Komisija ir p?rk?pusi tiesisk?s droš?bas pamatpras?bu, šaj? gad?jum? nav izsl?dzams – pret?ji tam, ko Komisija apgalvo Pirm?s instances ties? – ne t?p?c, ka netika paredz?ts noilguma termi?š, ne ar? t?p?c, ka V?cijas Federat?v? Republika nav iepriekš dar?jusi zin?mus min?tos atbalsta pas?kumus EOTK I?guma paredz?taj? k?rt?b?.

162 Šaj? sakar? vispirms ir j?atz?m?, ka liet?, kur? tika sniepts iepriekš 62. punkt? min?tais spriedums *Falck un Acciaierie di Bolzano/Komisija*, Tiesa nav noliegti konstat?t un vajadz?bas gad?jum? sod?t Komisiju par tiesisk?s droš?bas principa p?rk?pumu, ko t? pie??vusi, pie?emot l?mumu, ar ko tiek pras?ts atg?t atbalstu gad?jum?, kad nav paredz?ts noilguma termi?š, k? ar? tad, kad pieš?iramais atbalsts iepriekš nav dar?ts zin?ms (iepriekš 62. punkt? min?t? sprieduma *Falck un Acciaierie di Bolzano/Komisija* 140. punkts).

163 Turpin?jum? ir j?atg?dina, ka šaj? gad?jum? uz tiesisk?s droš?bas principu atsaucas pras?t?ja – min?t? atbalsta sa??m?ja. Sest? kodeksa par atbalstu metalur?ijai noteikumos paredz?tais valsts atbalsta kontroles un p?rbaudes meh?nisms neuzliek ?pašu pien?kumu atbalsta sa??m?jam. No vienas puses, pien?kums dar?t zin?mu un iepriekš aizliegt to atbalsta projektu ?stenošanu, kas paredz?ti Sest? kodeksa par atbalstu metalur?ijai 6. pant?, attiecas uz dal?bvalsti. No otras puses, uz dal?bvalsti attiecas ar? l?mums, ar kuru Komisija konstat? atbalsta nesader?bu un aicina noteiktaj? laika period? to atcelt (EK l?guma ietvaros skat., p?c analo?ijas, Tiesas 1996. gada 11. j?lija spriedumu liet? C?39/94 *SFEI u.c., Recueil*, I?3547. lpp., 73. punkts). T? k? dal?bvalsts ir vien?gais Komisijas institucion?lais partneris valsts atbalsta kontroles atbilstoši EOTK l?gumam ietvaros (šaj? sakar? skat. Pirm?s instances tiesas 1998. gada 31. marta spriedumu liet? T?129/96 *Preussag Stahl/Komisija, Recueil*, II?609. lpp., 80. punkts), pras?t?ja nevar b?t atbild?ga par to, ka min?tais atbalsts iepriekš netika dar?ts zin?ms.

164 Ja pie?emtu Komisijas argumentu, tas noz?m?tu, ka neb?tu iesp?jams apšaub?t Komisijas ties?bas piepras?t atbalsta atg?šanu vienk?rši t?p?c, ka dal?bvalsts šo atbalstu nav dar?jusi zin?mu, pat ja šaj? p?rk?pum? nav vainojams atbalsta sa??m?js.

165 Ir taisn?ba, ka Kopienu Tiesa izsl?dza iesp?ju, ka atbalsta sa??m?js var?tu tiesiski pa?auties uz atbalsta likum?bu, ja šis atbalsts tika pieš?irts, neiev?rojot noteikumus par valsts atbalsta iepriekš?jas kontroles proced?ru, iz?emot ?pašus apst?k?us. Parasti c?t?gam uz??m?jam vajadz?tu b?t sp?j?gam nodrošin?t š?s k?rt?bas iev?rošanu (Tiesas 1990. gada 20. septembra spriedums liet? C?5/89 *Komisija/V?cija, Recueil*, I?3437. lpp., 14. punkts, un 1997. gada 14. janv?ra spriedums liet? C?169/95 *Sp?nija/Komisija, Recueil*, I?135. lpp., 51. punkts; iepriekš 163. punkt? min?t? Pirm?s instances tiesas sprieduma liet? *Preussag Stahl/Komisija* 77. punkts; 2000. gada 29. septembra spriedums liet? T?55/99 *CETM/Komisija, Recueil*, II?3207. lpp., 121. punkts, un iepriekš 110. punkt? min?t? sprieduma liet? *ESF Elbe-Stahlwerke Feralpi/Komisija* 182. punkts).

166 Tom?r, aizst?vot atbalsta likum?bu, pras?t?ja neatsaucas uz tiesisk?s pa??v?bas, bet uz tiesisk?s droš?bas principa p?rk?pumu, kuru neierobežo nosac?jumi, kas ir j?izpilda, lai atbalsta sa??m?jam var?tu rasties š? tiesisk? pa??v?ba.

167 T?p?c ir j?p?rbauda, vai šaj? gad?jum? Komisija ir r?kojusies pretrun? tiesisk?s droš?bas principam.

168 Šaj? sakar? ir j?vad?s p?c situ?cijas, kas ir izveidojusies, Komisijai 1971. gada 4. august?

pie?emot l?mumu necelt iebildumus pret ZRFG 3. pant? paredz?t?s atbalsta sh?mas piem?rošanu.

169 K? jau iepriekš 67. punkt? ir nor?d?ts, l?dz 1981. gada 31. decembrim – dienai, kur? beidza darboties Pirmais kodekss par atbalstu metalur?ijai – Komisija aizst?v?ja citu interpret?ciju nek? t?, ko t? pie??ma Apstr?d?taj? l?mum?, saska?? ar kuru visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta sh?mu piem?rošana metalur?ijas nozar? tika pak?auta Komisijas kontrolei, pamatojoties vienlaic?gi uz EOTKL 67. panta un EKL 87. un 88. panta noteikumiem, iz?emot EOTKL 4. panta c) apakšpunktā noteikumus.

170 Balstoties uz šo interpret?ciju, var uzskat?t, ka l?dz 1981. gada 31. decembrim visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta sh?mu, par kuru Komisija neiebilda atbilstoši EKL 87. un 88. pantam – k? tas ir noticis gad?jum? ar Komisijas 1971. gada 4. augusta l?mumu par ZRFG 3. pantu, – var?ja likum?gi attiecin?t ar? uz metalur?ijas uz??mumiem.

171 Turpretim, s?kot no 1982. gada 1. janv?ra, kad st?j?s sp?k? Otrais kodekss par atbalstu metalur?ijai, un turpm?k, st?joties sp?k? v?l?kiem kodeksiem, Komisija izveidojusi vienotu sh?mu, lai nodrošin?tu vien?du attieksmi pret visu atbalstu metalur?ijai vienas proced?ras ietvaros, kas saist?ts ar ?pašu atbalstu (tas ir, atbalstu, ko pieš?ir saska?? ar sh?mu, kuras galvenais uzdevums ir atbalst?t metalur?ijas nozar? str?d?jošus uz??mumus), k? ar? visp?r?jo atbalstu, ieskaitot jo ?paši atbalstu, kas tika pieš?irts, pamatojoties uz visp?r?j? vai re?ion?l? atbalsta sh?m?m. Š?das sh?mas izveidošanas m?r?is bija, ?emot v?r? nozares kr?zi, sekm?t metalur?ijas nozares nepieciešamu p?rstruktur?šanu, paredzot atbalsta pak?penisku atcelšanu. Otr? kodeksa par atbalstu metalur?ijai noteikumos tom?r nekas nebija paredz?ts attiec?b? uz sek?m, ko š? jaun? sh?ma var?tu rad?t attiec?b? uz iepriekš at?auta visp?r?j? un re?ion?l? atbalsta sh?m?m.

172 S?kot ar Trešo kodeksu par atbalstu metalur?ijai [Komisijas 1985. gada 27. novembra L?mums Nr. 3484/85/EOTKL, ar ko nodibina Kopienu noteikumus metalur?ijas nozares atbalstam (OV L 340, 1. lpp.)], ko piem?roja no 1986. gada 1. janv?ra l?dz 1988. gada 31. decembrim, Komisija š? kodeksa 6. pant? preciz?ja – lai t? var?tu sniegt savus apsv?rumus, tai ir laic?gi j?dara zin?mi projekti, kuru ietvaros pl?nots piem?rot atbalsta sh?mas metalur?ijai, par kur?m Komisija jau sniegusi savu viedokli atbilstoši EKL noteikumiem. Komisijai bija j?zi?o par atbalsta projektiem, uz kuriem attiec?s min?t? kodeksa 6. pants, v?l?kais l?dz 1988. gada 30. j?nijam.

173 Treš? kodeksa par atbalstu metalur?ijai pie?emšanu no š? kodeksa pie?emšanas dienas var kvalific?t k? netiešu atk?pi no Komisijas 1971. gada l?muma “necelt iebildumus”, cikt?l tas skar uz??mumus, uz kuriem attiecas EOTK l?gums un kuru starp? ir ar? pras?t?ja. Nav ?sti skaidrs, vai ar ZRFG 3. panta v?l?ku piem?rošanu pras?t?jai tika dom?ts ar? pien?kums dar?t zin?mus “projektus”, uz kuriem attiec?s Treš? kodeksa par atbalstu metalur?ijai 6. pants. Ja jau pras?t?ja pirms min?t? kodeksa [pie?emšanas] var?ja baud?t savas priekšroc?bas, ko paredz ZRFG 3. pants, tai var?ja piem?rot šo pantu, kura nosac?jumus t? ir izpild?jusi.

174 L?dz ar to nenoteikt?ba un turpm?ka neskaidr?ba raksturo apst?k?us, kas radušies Otr? kodeksa par atbalstu metalur?ijai pie?emšanas rezult?t? un kuros par vain?gu ir atz?stama Komisija, proti:

- Komisijas 1971. gada l?mum? ietvert?s attur?šan?s celt iebildumus netiešais raksturs, proti, t? ir nepietiekami skaidra;
- min?t?s netieš?s un da??j?s attur?šan?s celt iebildumus divdom?gais saturs, cikt?l tas skar jaut?jumu, vai par ZRFG 3. panta v?l?ku piem?rošanu bija j?zi?o k? par “projektu” Treš? kodeksa par atbalstu metalur?ijai 6. panta izpratn?.

175 Šo nenoteikt?bu un neskaidr?bu papildin?ja ar? v?l?ki elementi (kas nor?d?ti 179. un turpm?kajos punktos) atbilstošu ties?bu normu sakar? (aprakst?tas 176.–178. punkt?), ko pie??ma p?c tam, kad metalur?ijas nozares kr?ze k?uva ac?mredzama.

176 Š?s ac?mredzam?s kr?zes d?? Komisija ar savu 1980. gada 31. oktobra L?mumu Nr. 2794/80/EOTKL par t?rauda ražošanas kvotu sist?mu metalur?ijas r?pniec?bas uz??mumiem (OV L 291, 1. lpp.) izveidoja kvotu sist?mu, lai atjaunotu l?dzsvaru starp pied?v?jumu un piepras?jumu metalur?ijas tirg?, ?emot v?r? ražošanas jaudas p?rpaliķumu. Tika paredz?ts, ka kvotu apr??ins balst?sies uz katra metalur?ijas uz??muma ražošanas datiem ar noteiktiem piel?gojumiem, it?paši iev?rojot uz??mumu p?rstruktur?šan? veiktos ieguld?jumus un pielikt?s p?les. Lai piem?rotu šo kvotu sist?mu, Komisijas r?c?b? past?v?gi bija atjaunin?ta inform?cija par attiec?go uz??mumu ražošanas apjomu un pieg?d?m, un t? š?s sniegt?s zi?as var?ja p?rbaud?t, tostarp uz vietas. Š?s sarež??t?s kvotu noteikšanas un tirgus uzraudz?bas sist?mas [darb?bas termi?u] Komisija vair?kk?rt pagarin?ja, lai to preciz?tu un uzlabotu.

177 No t?d?j?di rad?tas sist?mas piel?gošanas skatpunkta Komisija izveidoja ac?mredzamu saikni starp neat?aut? atbalsta pieš?iršanu un ražošanas kvot?m, lai izvair?tos no šo pas?kumu apvienošanas. S?kot ar Komisijas 1983. gada 28. j?lija L?mumu Nr. 2177/83/EOTKL par uzraudz?bas un dažu produktu ražošanas kvotu sist?mas [termi?a] pagarin?šanu metalur?ij? str?d?jošiem uz??mumiem (OV L 208, 1. lpp.), Komisija, saska?? ar min?t? l?muma 15.a pantu, var?ja “samazin?t kvotas uz??mumam, ja t? konstat[?]ja, ka konkr?ts uz??mums ir sa??mis atbalstu, kuru Komisija nav at??vusi atbilstoši L?mumam Nr. 2320/81/EOTKL [Otrais kodekss par atbalstu metalur?ijai], vai ja ne[tika] izpild?ti nosac?jumi saist?b? ar atbalsta at?auju”. Saska?? ar šo noteikumu, “š?ds konstat?jums liedz[a] uz??mumam ar? [kvotu] piel?gošanu atbilstoši L?muma [Nr. 2177/83] 14., 14.a, 14.b, 14.c un 16. pantam”. L?dz?gs formul?jums atrodams ar? n?kamajos l?mumos par uzraudz?bas un kvotu sist?mas [termi?a] pagarin?šanu, proti, 15.a pant? Komisijas 1985. gada 27. novembra L?mum? Nr. 3485/85/EOTKL par uzraudz?bas un ražošanas kvotu sist?mas [termi?a] pagarin?šanu metalur?ij? str?d?jošiem uz??mumiem (OV L 340, 5. lpp.) un 15.a pant? Komisijas 1988. gada 6. janv?ra L?mum? Nr. 194/88/EOTK par uzraudz?bas un dažu produktu ražošanas kvotu sist?mas pagarin?šanu metalur?ij? str?d?jošiem uz??mumiem (OV L 25, 1. lpp.) l?dz 1988. gada 30. j?nijam. Ir j?atz?m?, ka Tiesa ir vair?kk?rt nospriedusi – kvotu sist?ma un kodeksi par atbalstu metalur?ijai veidoja vienotu kopumu un cent?s pan?kt kop?ju m?r?i, proti, nepieciešamu p?rstruktur?šanu, lai piel?gotu ražošanu un ražotsp?ju paredzamam piepras?jumam un atjaunotu Eiropas metalur?ijas konkur?tsp?ju, un nebija ne patva??gi, ne diskrimin?joši, pamatojoties uz piem?rošanas gait? ieg?tiem datiem, vienu sist?mu atsaukt, piem?rojot otru sist?mu (Tiesas 1985. gada 15. janv?ra spriedums liet? 250/83 *Finsider*/Komisija, *Recueil*, 131. lpp., 9. punkts; 1985. gada 15. oktobra spriedums apvienotaj?s liet?s 211/83, 212/83, 77/84 un 78/84 *Krupp* un *Thyssen*/Komisija, *Recueil*, 3409. lpp., 34. punkts, un 1987. gada 7. apr??a spriedums liet? 226/85 *Dillinger Hüttenwerke*/Komisija, *Recueil*, 1621. lpp., 2. punkts).

178 T? tad Komisijai bija j?p?rbauda inform?cija par metalur?ijas uz??mumu ražošanas apjomiem, ko tai sniedza šie uz??mumi, it?paši, lai noteiku, vai ražotsp?jas uztur?šana vai pieaugums nebija neat?aut? valsts atbalsta rezult?ts, kas var?ja b?t pretrun? metalur?ijas nozares p?rstruktur?šanas m?r?iem. Š?s p?rbaudes m?r?is bija cita starp? noteikt, vai nepieciešam?bas gad?jum? bija j?samazina ražošanas kvotas, kas laiku pa laikam un individu?i? k?rt? tika pieš?irtas uz??mumiem. Turkl?t Komisija nevar?ja nezin?t par papildu pien?kumiem, ko t? vienlaikus lika pild?t uz??mumiem, proti – saska?? ar Komisijas 1981. gada 18. novembra L?mumu Nr. 3302/81/EOTKL par inform?ciju, ko t?rauda r?pniec?b? str?d?jošiem uz??mumiem ir j?sniedz par saviem ieguld?jumiem (OV L 333, 35. lpp.), ko groza Komisijas 1985. gada 26. j?lija L?mums Nr. 2093/85/EOTKL (OV L 197, 19. lpp.), sp?k? l?dz 1991. gada 16. oktobrim, dar?t

zin?mas šo uz??mumu ieguld?jumu programmas, ieskaitot konkr?to ieguld?jumu avotus, lai laikus atkl?tu draudus, kas var?tu vairot nel?dzsvarot?bu ražotsp?jas zi??.

179 Šo ?pašo pien?kumu kontekst?, kas ir saistoši metalur?ijas nozar? str?d?jošiem uz??mumiem, pras?t?ja, tolaik v?l saukta *Stahlwerke Peine – Salzgitter AG*, 1988. gada beig?s nos?t?ja Komisijai savas darb?bas p?rskatus un ikgad?j?s atskaites par 1987.–1988. gadu, no kuriem izriet, ka atbilstoši ZRFG 3. pantam t? sa??ma ?pašus resursus (*Sonderposten mit Rücklageanteil*) ieguld?jumiem metalur?ijas nodibin?jumos, kas atrodas Pen? [Peine] un Zalcgiter? [Salzgitter] (Zonenrandgebiet). L?dz?ga inform?cija turkl?t izriet no pras?t?jas iesniegtajiem darb?bas p?rskatiem un ikgad?j?m atskait?m par iepriekš?jiem gadiem. Balstoties uz šo inform?ciju, kuras nodošanas faktu Komisija neapstr?d, Komisija atkl?ja un konstat?ja, ka šie atbalsti tai nebija dar?ti zin?mi, un c?la šeit apl?kojamo pras?bu. T?pat ir j?atg?dina, ka 1988. gad? Komisija no jauna izv?rt?ja ZRFG 3. pant? paredz?t? atbalsta sh?mu un š? izv?rt?juma rezult?t? pie??ma 1988. gada 14. decembra L?mumu [SG (88) D/1748] necelt iebildumus pret š?m sh?m?m.

180 Iepriekš 174. punkt? min?t? nenoteikt?ba un neskaidr?ba, k? ar? Komisijas ilgstoš? klus?šana šaj? jaut?jum?, zinot par pras?t?jas sa?emtajiem atbalstiem, t?d?j?di – p?rk?pjot šai iest?dei uzlikto r?p?bas pien?kumu – ir novedusi pie divdom?gas situ?cijas, kas Komisijai bija j?izskaidro, pirms t? var?ja s?kt r?koties, lai liktu atg?t jau p?rskait?to atbalstu (šaj? sakar? skat. Tiesas 1970. gada 9. j?lija spriedumu liet? 26/69 Komisija/Francija, *Recueil*, 565. lpp., 28.–32. punkts).

181 Tom?r ir j?konstat?, ka Komisija nav sniegusi š?du paskaidrojumu. Jo ?paši ir j?atz?m?, ka kodeksu par atbalstu metalur?ijai v?l?kaj?s versij?s Komisija vienk?rši p?r??ma Treš? kodeksa par atbalstu metalur?ijai 6. panta redakciju.

182 T?tad ?pašos apst?k?os, k?di tie ir šaj? gad?jum?, Komisija nevar?ja, nep?rk?pjot tiesisk?s droš?bas principu, piepras?t laika period? no 1986. l?dz 1995. gadam pras?t?jai p?rskait?t? atbalsta atg?šanu.

183 T?d?j?di ir j?piekr?t [pras?t?jas] pamatam par tiesisk?s droš?bas principa p?rk?pumu, un Apstr?d?t? l?muma 2. un 3. punkts, cikt?l tas attiecas uz V?cijas Federat?v?s Republikas pien?kumu atg?t no pras?t?jas min?to atbalstu, ir atce?ams.

184 Š?dos apst?k?os, atce?ot r?kojumu atg?t laika period? no 1986. l?dz 1995. gadam pras?t?jai p?rskait?to atbalstu, Pirm?s instances tiesa uzskata, ka nav j?spriež par pamatiem, ar kuriem p?c b?t?bas tiek m??in?ts pan?kt atg?stamo summu samazin?šanu un p?rr??inu. Kas attiecas uz pamatojumu par motiv?cijas tr?kumu, kas balst?ts uz konstat?to min?t? atbalsta nesader?bu, iepriekš veiktais tiesiskais izv?rt?jums pirmo tr?s pamatu ietvaros, uz kuriem atsaucas pras?t?ja, pietiekami apliecina š? pien?kuma izpildi.

Par ties?šan?s izdevumiem

185 Atbilstoši Reglamenta 87. panta 3. punktam, ja abiem lietas dal?bniekiem spiedums ir da??ji labv?l?gs un da??ji nelabv?l?gs, Pirm?s instances tiesa var nolemt, ka ties?šan?s izdevumi ir j?sadala vai ka puses sedz savus ties?šan?s izdevumus pašas. Šaj? gad?jum? pras?t?ja pan?ca savu pras?jumu b?tiskas da?as atz?šanu.

186 T?tad, izv?rt?jot min?tos apst?k?us, Pirm?s instances tiesa nolemj, ka pras?t?ja sedz trešo da?u no saviem ties?šan?s izdevumiem un Komisija papildus saviem ties?šan?s izdevumiem sedz ar? divas trešda?as no pras?t?jas ties?šan?s izdevumiem.

187 V?cijas Federat?v? Republika sedz savus ties?šan?s izdevumus pati saska?? ar Reglamenta 87. panta 4. punkta pirmo da?u.

Ar š?du pamatojumu

PIRM?S INSTANCES TIESA (cetur? pal?ta paplašin?t? sast?v?)

nospriež:

- 1) atcelt 2. un 3. pantu Komisijas 2000. gada 28. j?nija L?mum? Nr. 2000/797/EOTK par valsts atbalstu, ko V?cijas Federat?v? Republika pieš??rusi *Salzgitter AG, Preussag Stahl AG* un grupas meitas uz??mumiem, kas darbojas metalur?ijas nozar? un tagad apvienoti ar nosaukumu *Salzgitter AG – Stahl und Technologie (SAG)*;
- 2) pras?t?ja sedz trešo da?u no saviem ties?šan?s izdevumiem;
- 3) Komisija papildus saviem ties?šan?s izdevumiem sedz ar? divas trešda?as no pras?t?jas ties?šan?s izdevumiem;
- 4) V?cijas Federat?v? Republika sedz savus ties?šan?s izdevumus pati.

Tiili

Pirrung

Mengozzi

Meij

Vilaras

Pasludin?ts atkl?t? tiesas s?d? Luksemburg? 2004. gada 1. j?lij?.

Sekret?rs

Priekš?d?t?ja

H. Jung

V. Tiili

Satura r?d?t?js

Atbilstoš?s ties?bu normas

Pr?vas priekšv?sture

Process un lietas dal?bnieku pras?jumi

Juridiskais pamatojums

Par pirmo pamatu – to, ka Komisija izdar?jusi vair?kus nepareizus secin?jumus saist?b? ar valsts atbalsta j?dzienu

Par pirmo da?u, kas attiecas uz ZRFG 3. panta nodok?u noteikumu nepareizu kvalifik?ciju, saska?? ar kuru tie veido visp?r?gus nodok?u noteikumus

– Lietas dal?bnieku argumenti

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

Par otro da?u, kas attiecas uz ZRFG 3. pant? paredz?to nodok?u pas?kumu iesp?jamo kompens?jošo raksturu

– Lietas dal?bnieku argumenti

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

– Lietas dal?bnieku argumenti

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

Par ceturto da?u, kas attiecas uz iesp?jamo Komisijas pien?kumu pier?d?t, k? ZRFG 3. pant? paredz?tie pas?kumi iespaido konkurenci l?dz?gi tam, k? to dara parastas subs?dijas

– Lietas dal?bnieku argumenti

– Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

Par otro pamatu, kas attiecas uz EOTKL 4. panta c) apakšpunkta un EOTKL 67. panta k??dainu interpret?ciju

Lietas dal?bnieku argumenti

Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

Par trešo pamatu, kas attiecas uz EOTKL 95. panta nepareizu piem?rošanu

Lietas dal?bnieku argumenti

Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

– levada apsv?rumi

– Par iesp?jamu k??du v?rt?jum?, atsakoties piem?rot EOTKL 95. pantu

Par sept?to pamatu, kas attiecas uz tiesisk?s droš?bas principa p?rk?pumu

Lietas dal?bnieku argumenti

Pirm?s instances tiesas v?rt?jums

Par ties?šan?s izdevumiem

* Tiesved?bas valoda – v?cu.